

SMLOUVA O USTANOVENÍ NÁRODNÍHO CENTRA KOMPETENCE

Číslo smlouvy: 004961/2022/00

AGREEMENT ON THE ESTABLISHMENT OF A NATIONAL CENTRE OF COMPETENCE

Agreement number: 004961/2022/00

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku a za následujících podmínek tyto smluvní strany

entered into, on the below-specified day, month and year and on the following terms and conditions, by the following Parties

Vysoké učení technické v Brně

Sídlem: Antonínská 548/1, 601 90
Brno
IČ: 00216305 (veřejná vysoká škola, nezapisuje se do OR)
DIČ: CZ00216305
Bankovní spojení: 107-2917830267/0100, vedený u Komerční banky
Zastoupené: doc. Ing. Ladislavem Janíčkem, Ph.D., MBA, LL.M., rektorem
Odpovědný zaměstnanec za příjemce: doc. Ing. Ladislav Čelko, Ph.D.

dále též jako „příjemce“ nebo „výzkumná organizace“

a

České vysoké učení technické v Praze

Sídlem: Jugoslávských partyzánů
1580/3, 160 00 Praha 6
IČ: 68407700 (veřejná vysoká škola, nezapisuje se do OR)
DIČ: CZ68407700
Bankovní spojení: účet č. 107-4413090217/0100 vedený u Komerční banky
Zastoupené: doc. RNDr. Vojtěchem Petráčkem, CSc., rektorem
Odpovědný zaměstnanec za příjemce: Ing. Jan Kudláček Ph.D.

Vysoké učení technické v Brně (*Brno University of Technology*)

Registered office: Antonínská 548/1, 601 90
Brno
Admin. Reg. No.: 00216305 (public university, not registered in the Commercial Register)
Tax Id. No.: CZ00216305
Bank contact data: 107-2917830267/0100, administered by Komerční banka
Represented by: doc. Ing. Ladislav Janíček, Ph.D., MBA, LL.M., Rector
Responsible employee for the beneficiary: doc. Ing. Ladislav Čelko, Ph.D.

hereinafter referred to also as “Beneficiary” or “Research Organisation”

and

České vysoké učení technické v Praze (*Czech Technical University in Prague*)

Registered office: Jugoslávských partyzánů
1580/3, 160 00 Praha 6
Admin. Reg. No.: 68407700 (public university, not registered in the Commercial Register)
Tax Id. No.: CZ68407700
Bank contact data: account no. 107-4413090217/0100 administered by Komerční banka
Represented by: doc. RNDr. Vojtěch Petráček, CSc., Rector
Responsible employee for the beneficiary: Ing. Jan Kudláček Ph.D.

dále též jako „**Další účastník 1“ nebo „výzkumná organizace“**

a

Mendelova univerzita v Brně

Sídlem: Zemědělská 1665/1, 613 00
Brno

IČ: 62156489

DIČ: CZ62156489

Bankovní spojení: 7200300237/0100 vedený u
Komerční banky

Zastoupená: prof. Dr. Ing. Jan Mareš, rektorem

Odpovědný zaměstnanec za dalšího účastníka:

doc. Ing. Daniela Tesařová, Ph.D.

dále též jako „**Další účastník 2“ nebo „výzkumná organizace“**

a

Vysoká škola báňská - Technická univerzita Ostrava

Sídlem: 17. listopadu 2172/15, 708
00 Ostrava-Poruba

IČ: 61989100

DIČ: CZ61989100

Bankovní spojení: 100954151/0300
vedený u Československá obchodní banka, a. s.

Zastoupená: prof. RNDr. Václav Snášel, CSc.,
rektor

Odpovědný zaměstnanec za dalšího účastníka:

Ing. Kristýna Sternadelová

dále též jako **Další účastník 3“ nebo „výzkumná organizace“**

and

Vojenský výzkumný ústav, s. p.

Sídlem: Veslařská 337/230, 637 00
Brno

IČ: 29372259

DIČ: CZ29372259

Bankovní spojení: 115-1174260237/0100
vedený u Komerční banky, a. s.

Zastoupená: Ing. Pavel Čuda, Ph.D., ředitel

Odpovědný zaměstnanec za dalšího účastníka:

Mgr. Zbyněk Voráč, Ph.D.

dále též jako „**Další účastník 4“ nebo „výzkumná organizace“**

hereinafter referred to also as “**Additional Participant 1” or “Research Organisation”**

and

Mendelova univerzita v Brně (Mendel University in Brno)

Registered office: Zemědělská 1665/1, 613 00
Brno

Admin. Reg. No.: 62156489

Tax Id. No.: CZ62156489

Bank contact data: 7200300237/0100

administered by Komerční banka

Represented by: prof. Dr. Ing. Jan Mareš, Rector

Responsible employee for the Additional

Participant: doc. Ing. Daniela Tesařová, Ph.D.

hereinafter referred to also as “**Additional Participant 2” or “Research Organisation”**

and

Vysoká škola báňská - Technická univerzita Ostrava (VSB - Technical University of Ostrava)

Registered office: 17. listopadu 2172/15, 708
00 Ostrava-Poruba

Admin. Reg. No.: 61989100

Tax Id. No.: CZ61989100

Bank contact data: 100954151/0300

administered by Československá obchodní
banka, a. s.

Represented by: prof. RNDr. Václav Snášel, CSc.,
rektor

Responsible employee for the Additional

Participant: Ing. Kristýna Sternadelová

hereinafter referred to also as “**Additional Participant 3” or “Research Organisation”**

and

Vojenský výzkumný ústav, s. p.

Registered office: Veslařská 337/230, 637 00
Brno

Admin. Reg. No.: 29372259

Tax Id. No.: CZ29372259

Bank contact data: 115-1174260237/0100

administered by Komerční banka, a.s.

Represented by: Ing. Pavel Čuda, Ph.D.,
Director

Responsible employee for the Additional

Participant: Mgr. Zbyněk Voráč, Ph.D.

hereinafter referred to also as “**Additional Participant 4” or “Research Organisation”**

a

Colorlak, a.s.

Sídlem: Tovární 1076, 686 03 Staré Město
IČ: 49444964
DIČ: CZ49444964
Bankovní spojení: č. ú. 322202/0800, vedený u České spořitelny, a.s. Praha,
Zastoupená: Ing. Mojmírem Olšerem, prokuristou
Odpovědný zaměstnanec za dalšího účastníka: Ing. Dana Marešová
dále též jako „**Další účastník 5**“ nebo „**podnik**“

a

SYNPO, akciová společnost

Sídlem: S. K. Neumanna 1316, 532 07 Pardubice
IČ: 46504711
DIČ: CZ46504711
Bankovní spojení: 6701-561/0100, účet vedený u Komerční banky, a. s.
Zastoupená: Ing. Janem Hyršlem, CSc., předsedou představenstva a Ivou Beranovou, členem představenstva
Odpovědný zaměstnanec za dalšího účastníka: Ing. Gabriela Štěpánková
dále též jako „**Další účastník 6**“ nebo „**podnik**“

a

ZKL - Výzkum a vývoj, a.s.

Sídlem: Jedovnická 2346/8, Líšeň, 628 00 Brno
IČ: 25558480
DIČ: CZ25558480
Bankovní spojení: 2107518001/2700, UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.
Zastoupená: Ing. Liborem Nohálem, Ph.D., výkonným ředitelem na základě plné moci
Odpovědný zaměstnanec za dalšího účastníka: Ing. Libor Procházka
dále též jako „**Další účastník 7**“ nebo „**podnik**“

a

and

Colorlak, a.s.

Registered office: Tovární 1076, 686 03 Staré Město
Comp. Reg. No.: 49444964
Tax Id. No.: CZ49444964
Bank contact data: account number 322202/0800, administered by Česká spořitelna, a.s. Prague,
Represented by: Ing. Mojmír Olšer, Procuration Holder
Responsible employee for the Additional Participant: Ing. Dana Marešová
hereinafter referred to also as “**Additional Participant 5**” or “**company**”

and

SYNPO, akciová společnost

Registered office: S. K. Neumanna 1316, 532 07 Pardubice
Comp. Reg. No.: 46504711
Tax Id. No.: CZ46504711
Bank contact data: 6701-561/0100, the account administered by Komerční banka, a.s.
Represented by: Ing. Jan Hyršl, CSc., Chairman of the Council of Directors and Iva Beranová, Member of the Council of Directors
Responsible employee for the Additional Participant: Ing. Gabriela Štěpánková
hereinafter referred to also as “**Additional Participant 6**” or “**company**”

and

ZKL - Výzkum a vývoj, a.s.

Registered office: Jedovnická 2346/8, Líšeň, 628 00 Brno
Comp. Reg. No.: 25558480
Tax Id. No.: CZ25558480
Bank contact data: 2107518001/2700, UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.
Represented by: Ing. Libor Nohál, Ph.D., Executive Director on the basis of a Power of Attorney
Responsible employee for the Additional Participant: Ing. Libor Procházka
hereinafter referred to also as “**Additional Participant 7**” or “**company**”

and

GALATEK a.s.

GALATEK a.s.

Sídlem: Na Pláckách 647, 58401
Ledeč nad Sázavou
IČ: 25286706
DIČ: CZ25286706
Bankovní spojení: 5443521/0100 účet vedený
u Komerční banky, a. s.
IBAN CZ160100000000005443521, BIC
(SWIFT)KOMBCZPP
Zastoupená: Josef Kocián, ředitel a.s., na
základě plné moci
Odpovědný zaměstnanec za dalšího účastníka:
Ing. Jan Drápela, MBA
dále též jako „**Další účastník 8**“ nebo „**podnik**“

a

NADOP -VÝROBA NÁBYTKU, a.s.

Sídlem: Zahradní 1a, 664 44 Ořechov
u Brna
IČ: 63469863
DIČ: CZ63469863
Bankovní spojení: 2300196761/2010, Fio banka,
a.s.
Zastoupená: Ing. Jan Pehal, MBA předseda
správní rady
Odpovědný zaměstnanec za dalšího účastníka:
Ing. Iveta Strnadová
dále též jako „**Další účastník 9**“ nebo „**podnik**“

a

GERBRICH s.r.o.

Sídlem: Nádražní 106, 67963 Velké
Opatovice
IČ: 26961903
DIČ: CZ26961903
Bankovní spojení: 35-4359290217/0100 účet
vedený u Komerční banky, a. s.
Zastoupená: Ing. Radim Gerbrich, jednatel
Odpovědný zaměstnanec za dalšího účastníka:
Ivana Hrazděrová
dále též jako „**Další účastník 10**“ nebo „**podnik**“

a

GRADUS, a.s.

Sídlem: Husova 121, 281 26 Týnec
nad Labem
IČ: 60112531
DIČ: CZ60112531

Registered office: Na Pláckách 647, 58401
Ledeč nad Sázavou
Comp. Reg. No.: 25286706
Tax Id. No.: CZ25286706
Bank contact data: 5443521/0100, the account
administered by Komerční banka, a.s.
IBAN CZ160100000000005443521, BIC
(SWIFT)KOMBCZPP
Represented by: Josef Kocián, Company
Director, on the basis of a Power of Attorney
Responsible employee for the Additional
Participant: Ing. Jan Drápela, MBA
hereinafter referred to also as “**Additional
Participant 8**” or “**company**”

and

NADOP -VÝROBA NÁBYTKU, a.s.

Registered office: Zahradní 1a, 664 44 Ořechov
u Brna
Admin. Reg. No.: 63469863
Tax Id. No.: CZ63469863
Bank contact data: 2300196761/2010, Fio
banka, a.s.
Represented by: Ing. Jan Pehal, MBA
Chairman of the Management Council
Responsible employee for the Additional
Participant: Ing. Iveta Strnadová
hereinafter referred to also as “**Additional
Participant 9**” or “**company**”

and

GERBRICH s.r.o.

Registered office: Nádražní 106, 67963 Velké
Opatovice
Admin. Reg. No.: 26961903
Tax Id. No.: CZ26961903
Bank contact data: 35-4359290217/0100, the
account administered by Komerční banka, a.s.
Represented by: Ing. Radim Gerbrich,
Managing Director
Responsible employee for the Additional
Participant: Ivana Hrazděrová
hereinafter referred to also as “**Additional
Participant 10**” or “**company**”

and

GRADUS, a.s.

Registered office: Husova 121, 281 26 Týnec
nad Labem
Admin. Reg. No.: 60112531
Tax Id. No.: CZ60112531

Bankovní spojení: 227866730/0300,
Československá obchodní banka, a. s.
Zastoupená: Ing. Petr Goliáš - předseda
představenstva
Odpovědný zaměstnanec za dalšího účastníka:
Ing. Martin Kaška Ph.D.
dále též jako „**Další účastník 11**“ nebo „**podnik**“

a

ARU technologies s.r.o.

Sídlem: Horní 182/1, PSČ 58601
Jihlava
IČ: 29260442
DIČ: CZ29260442
Bankovní spojení: 2604038359 / 0800, Česká
spořitelna a.s.
Zastoupená: Ing. Rudolf Altrichter, jednatel
Odpovědný zaměstnanec za dalšího účastníka:
Ing. Petr Dufka
dále též jako „**Další účastník 12**“ nebo „**podnik**“

a

Activair s.r.o.

Sídlem: Hillova 1562/15a, Kateřinky,
747 05 Opava
IČ: 28605837
DIČ: CZ28605837
Bankovní spojení: 260657500/0300,
Československá obchodní banka, a. s.
Zastoupená: Ing. Martin Papula, jednatel
Odpovědný zaměstnanec za dalšího účastníka: Ing.
Hana Volná
dále též jako „**Další účastník 13**“ nebo „**podnik**“

a dále jednotlivě jako „**smluvní strana**“ nebo „**další účastník**“ a všichni společně jako „**smluvní strany**“.

Bank contact data: 227866730/0300,
Československá obchodní banka, a.s.
Represented by: Ing. Petr Goliáš – Chairman
of the Council of Directors
Responsible employee for the Additional
Participant: Ing. Martin Kaška Ph.D.
hereinafter referred to also as “**Additional
Participant 11**” or “**company**”

and

ARU technologies s.r.o.

Registered office: Horní 182/1, Post Code
Number 58601 Jihlava
Admin. Reg. No.: 29260442
Tax Id. No.: CZ29260442
Bank contact data: 2604038359 / 0800, Česká
spořitelna a.s.
Represented by: Ing. Rudolf Altrichter,
Managing Director
Responsible employee for the Additional
Participant: Ing. Petr Dufka
hereinafter referred to also as “**Additional
Participant 12**” or “**company**”

and

Activair s.r.o.

Registered office: Hillova 1562/15a, Kateřinky,
747 05 Opava
Admin. Reg. No.: 28605837
Tax Id. No.: CZ28605837
Bank contact data: 260657500/0300,
Československá obchodní banka, a.s.
Represented by: Ing. Martin Papula,
Responsible employee for the Additional
Participant: Ing. Hana Volná
hereinafter referred to also as “**Additional
Participant 13**” or “**company**”

and further individually as “**a Party**” or “**an Additional Participant**” and all of them together as “**the Parties**”.

I.

Úvodní ustanovení

1. Smluvní strany spolupracují na přípravě projektu s názvem „Centrum výzkumu a vývoje povrchových úprav“, jehož návrh s žádostí o poskytnutí podpory na jeho řešení bude příjemcem podán do 2. veřejné soutěže programu Národní centra kompetence (dále také jen „**Projekt**“) vyhlášené Technologickou agenturou ČR (dále také jen „**Poskytovatel**“ nebo „**TA ČR**“).
2. Předmětem řešení Projektu je výzkum a vývoj nových materiálů, technologií výroby a metod testování pokročilých organických i anorganických povrchových úprav.
3. Cíle Projektu mají směřovat v tomto klíčovém odvětví do následujících tematických oblastí: (a) Ověřování nových myšlenek a konceptů „Proof-of-Concept-Phase“; (b) Materiály pro povrchové úpravy šetrné k životnímu prostředí včetně předúpravy povrchu materiálů; (c) Povrchové úpravy se sníženou energetickou náročností; (d) Povrchové úpravy pro aplikace ve veřejné infrastruktuře; (e) Nové materiály povrchových úprav pro obnovitelné zdroje energie a technickou praxi; (f) inteligentní multi-funkční povrchové úpravy; (g) automatizace a digitalizace při výrobě a aplikaci povrchových úprav; a (h) Podpora diseminace a aplikace výsledků projektu průmyslovými partnery a/nebo vzniku spin-off či start up společností.

II.

Účel a předmět Smlouvy

1. Smluvní strany touto Smlouvou ustanovují Centrum kompetence výzkumu a vývoje povrchových úprav (dále také jen „**CVVPÚ**“ NCK nebo „**Centrum**“) a zavazují se společnými silami úspěšně realizovat návrh Projektu, jestliže bude poskytovatelem schválen k poskytnutí podpory, jakož i plnit veškeré povinnosti, jež pro ně vyplývají z této Smlouvy, ze schváleného návrhu Projektu, z dokumentů vydaných poskytovatelem pro úpravu 2. veřejné soutěže

I.

Introductory provisions

1. The Parties shall cooperate in the preparation of the project entitled “Centrum výzkumu a vývoje povrchových úprav (*Centre for Research and Development of Surface Treatments*)”, the proposal of which, together with the application for the provision of a grant for its solution, shall be submitted by the Beneficiary to the 2nd public tender procedure of the “National Competence Centres” Programme (hereinafter also referred to as “**the Project**”) announced by the Technology Agency of the Czech Republic (hereinafter also referred to also as “**the Provider**” or “**TA ČR**”).
2. The subject matter of the Project solution is research and development of new materials, production technologies and testing methods for advanced organic as well as inorganic surface treatments.
3. The objectives of the Project are to be directed in this key sector in the following thematic areas: (a) Verification of new ideas and concepts, i.e., the Proof-of-Concept-Phase; (b) Environment-friendly surface treatment materials including surface pre-treatment of materials; (c) Energy-efficient surface treatments; (d) Surface treatments for public infrastructure applications; (e) Innovation surface treatment materials for renewable energy resources and technical practices; (f) Intelligent multi-functional surface treatments; (g) Automation and digitisation in the production and application of surface treatments; and (h) Support for dissemination and application of project results by industrial partners and/or for establishment of spin-off or start-up companies.

II.

Purpose and scope of the Agreement

1. The Parties establish, through the present Agreement, the Centrum kompetence výzkumu a vývoje povrchových úprav (*Centre for Research and Development of Surface Treatments*) (hereinafter referred to also as “**CVVPÚ**” NCK or “**the Centre**”) and undertake to jointly and successfully implement the Project proposal, if it is approved for support by the Provider, as well as to fulfil all obligations arising for them from the present Agreement, from the approved Project proposal, from the documents issued by

- programu Národní centra kompetence, jakož i ze Smlouvy o poskytnutí podpory, která bude uzavřena mezi hlavním příjemcem a poskytovatelem (dále jen „**Smlouva o poskytnutí podpory**“), včetně Všeobecných podmínek poskytovatele. Vzor Smlouvy o poskytnutí podpory, Všeobecné podmínky a další dokumenty vydané poskytovatelem pro úpravu 2. veřejné soutěže programu Národní centra kompetence jsou dostupné na webových stránkách poskytovatele.
2. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že touto Smlouvou nedochází k založení právnické osoby ve smyslu obecně závazných právních předpisů. Centrum nemá právní subjektivitu a není spolkem podle § 214 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ani společností ve smyslu § 2716 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník. Centrum navenek reprezentuje Ředitel.
 3. Předmětem této Smlouvy je stanovení podmínek spolupráce smluvních stran v rámci realizace projektu „Centrum výzkumu a vývoje povrchových úprav“, a to zejména úprava způsobu fungování Centra, struktury jeho orgánů, otázek týkajících se financování projektu a především v jeho rámci realizovaných dílčích projektů, úpravy práv a povinností pro oblast duševního vlastnictví, a to jak pro duševní vlastnictví smluvními stranami vnesené, tak vytvořené v rámci dílčích projektů, jakož i úprava dalších otázek souvisejících s realizací Projektu a chodu Centra. úprava vzájemných práv a povinností smluvních stran k hmotnému i nehmotnému majetku nutnému k řešení Projektu a nabytému smluvními stranami, ujednání všech členů Centra o odpovědnosti za škodu, odškodnění a povinnosti zachovávat mlčenlivost, povinnost všech členů Centra plnit stejné povinnosti vůči Poskytovateli týkající se provádění kontroly řešení Projektu, jakož i úprava dalších otázek souvisejících s realizací Projektu a chodu Centra.
- the Provider for the regulation of the 2nd public tender procedure of the National Competence Centres Programme, as well as from the Grant Agreement to be concluded between the Lead Beneficiary and of the Provider (hereinafter referred to as “**the Grant Agreement**”), including the General Terms and Conditions of the Provider. The model version of the Grant Agreement, the General Terms and Conditions and other documents issued by the Provider for the regulation of the 2nd public tender procedure of the National Competence Centres Programme are available on the website of the Provider.
2. For the avoidance of doubt, it is stated that no legal entity is being established through the present Agreement within the meaning of generally binding legal regulations. The Centre has no legal personality and is not an association pursuant to Section 214 et seq. of the Act no. 89/2012 Coll., Civil Code, nor a company within the meaning of Section 2716 et seq. of the Act no. 89/2012 Coll., Civil Code. The Director represents the Centre externally.
 3. The subject matter of the present Agreement is to determine the terms and conditions of cooperation of the Parties within the framework of implementation of the Project entitled “*Centrum výzkumu a vývoje povrchových úprav (Centre for Research and Development of Surface Treatments)*”, in particular the regulation of the way of functioning of the Centre, the structure of its bodies, the issues related to the financing of the Project and especially the subprojects implemented within its framework, regulation of the rights and obligations relating to the intellectual property, both for the intellectual property contributed by the Parties and the intellectual property created within the subprojects, as well as regulation of other issues related to implementation of the Project and operation of the Centre. The regulation of mutual rights and obligations of the Parties to both tangible and intangible assets necessary for the Project solution process and acquired by the Parties, arrangements of all members of the Centre on liability for damage, compensation and the obligation to maintain confidentiality, the obligation of all members of the Centre to fulfil the same obligations towards the Provider regarding the control of the Project

4. Tato Smlouva plní rovněž funkci Smlouvy o účasti na řešení projektu, s náležitostmi dle článku 6 Všeobecných podmínek poskytovatele verze 7 (dále jen „**Všeobecné podmínky**“).

III.

Charakteristika Projektu a dílčích projektů

1. Smluvní strany budou v rámci 2. veřejné soutěže programu Národní centra kompetence společnou činností realizovat následující Projekt:
Název projektu: Centrum výzkumu a vývoje povrchových úprav
Reg. č. projektu: TN02000087
Zkratka: CVVPÚ
Období realizace projektu: od 1.1.2023 do 31.12.2028
2. Projekt bude realizován řešením jednotlivých dílčích projektů, jejichž návrhy budou projednávány a schvalovány Radou Centra. Dílčím projektem se rozumí soubor věcných, časových a finančních podmínek pro činnosti potřebné k dosažení cílů ve výzkumu, vývoji a inovacích formulovaný jeho řešitelem v rámci realizace Projektu. Dílčí projekt obsahuje zejména deklaraci konkrétních výstupů/výsledků, a to včetně plánovaných aktivit, činností a milníků vedoucích k dosažení výstupů/výsledků, povinné přílohy k plánovanému výsledku včetně plánovaného rozpočtu na jednotlivé zapojené smluvní strany.
3. Smluvní strany berou na vědomí povinnost předložit poskytovateli po uzavření Smlouvy o poskytnutí podpory strategický dílčí projekt (samostatný nebo jako součást manažerského dílčího projektu), prostřednictvím kterého dojde k naplňování strategické agendy definované v rámci návrhu Projektu. Povinným výsledkem strategického dílčího projektu bude výsledek druhu O - ostatní výsledky, ve kterém budou shrnuty informace o výstupech a výsledcích zkoumání, vč. popisu perspektiv ve zkoumaném oboru. Dále by zde měla být popsána provázanost (souvislost) mezi jednotlivými řešenými dílčími projekty i jejich plánovanými/dosaženými výstupy

solution process, as well as regulation of other issues related to implementation of the Project and the operation of the Centre

4. The present Agreement fulfils also the function of an Agreement on Participation in the Project Solution, with the prerequisites according to Article 6 of the General Terms and Conditions of the Provider, version 7 (hereinafter referred to as "**the General Terms and Conditions**").

III.

Characteristics of the Project and subprojects

1. The Parties will jointly implement the following Project within the framework of the 2nd public tender procedure involving the call for proposals in the National Centres of Competence Programme:
Project name: Centrum výzkumu a vývoje povrchových úprav (*Centre for Research and Development of Surface Treatments*)
Project Reg. No.: TN02000087
Abbreviation: CVVPÚ
Project implementation period: from 1 January 2023 to 31 December 2028
2. The project will be implemented through solution to individual subprojects whose proposals are to be discussed and approved by the Centre Council. The term “subproject” shall denote a set of material, time and financial conditions for the activities necessary to achieve the objectives in research, development and innovation formulated by its solver within the framework of the Project implementation. The subprojects shall contain, in particular, a declaration of specific outputs/results, including planned activities, operations and milestones leading to the achievement of the outputs/results, mandatory annexes to the result planned, including the planned budget for each of the Parties involved.
3. The Parties acknowledge the obligation to submit to the Provider, upon conclusion of the Grant Agreement, a strategic subproject (a separate one or as a part of a management subproject) through which the strategic agenda defined within the framework of the Project proposal is to be implemented. The mandatory deliverable of the strategic subproject will be a deliverable of the “O” type – Other results, summarising information on the outputs and results of the research, including a description of

a výsledky a význam dílčích projektů vzhledem k celkovému stavu a současnému i očekávanému vývoji zkoumaného oboru. Výsledek bude nutné dosáhnout na konci 3. roku řešení a na samotném konci řešení dílčího projektu, přičemž doba řešení strategického dílčího projektu musí být rovna době řešení Projektu.

4. Bližší vymezení podmínek pro tvorbu a předkládání návrhů dílčích projektů, pro proces jejich schvalování, následné realizace, jakož i pro kontrolu jejich průběhu je obsaženo v dokumentu Podmínky interní soutěže pro přípravu, výběr a podporu dílčích projektů, který je přílohou této smlouvy.

IV. Organizace Centra

1. Centrum je složeno z výzkumných organizací (dále jen „VO“), pro něž představuje účast v Centru jistou prestiž, zvýšení ratingu, ale zejména zvyšování odborné úrovně poznání ve spolupráci s dalšími participujícími VO a podniky. Dalšími účastníky Centra jsou podniky, pro něž představuje účast v Centru zejména získání nového know-how a zvýšení konkurenceschopnosti, potažmo zisku.
2. Spolupráce smluvních stran bude realizována za podmínek Smlouvy, v souladu s navrženým Projektem, cíli Programu a Smlouvy o poskytnutí podpory.
3. Smluvní strany se zavazují poskytnout svá pracoviště a jejich kapacity pro potřeby řešení Projektu.
Pracoviště společně přispívají realizováním výzkumných aktivit k naplňování cílů Centra. Pracoviště se zapojují do aktivit Centra týmem pracovníků, infrastrukturou, existujícím know-how a vlastními zdroji. Pracoviště jsou finančně nezávislé účtově oddělené jednotky.
4. Smluvní strany prohlašují, že se s Projektem seznámili, a to před podpisem Smlouvy.

the prospects in the field under investigation. It should also describe the interrelationship (link) between the individual subprojects solved and their planned/achieved outputs and results and the importance of the subprojects with regard to the overall status and current as well as expected development of the field under study. The result will have to be achieved at the end of the 3rd year of the solution process and at the very end of the subproject solution, while the duration of the strategic subproject solution process must be equal to the duration of the Project.

4. A more detailed specification of the terms and conditions for the development and submission of subproject proposals, for the process of their approval, subsequent implementation, as well as for the control of their progress is contained in the document entitled Terms and Conditions of the Internal Tender Procedure for Preparation, Selection and Support of Subprojects, which forms an annex to the present Agreement.

IV. Organisation of the Centre

1. The Centre is composed of research organisations (hereinafter referred to as “**the RO**”), for which participation in the Centre represents a certain prestige, an increase in rating, but especially an increase in the professional level of knowledge in cooperation with other participating RO’s and enterprises. The other Participants in the Centre are enterprises, for which participation in the Centre is mainly about acquiring new know-how and increasing competitiveness and, consequently, profits.
2. The cooperation of the Parties shall be implemented under the terms of the Agreement, in accordance with the proposed Project, the objectives of the Programme and the Grant Agreement.
3. The Parties undertake to make their sites and their capacities available for the purpose of the Project solution.

The sites shall jointly contribute by implementing research activities to fulfilment of the Centre objectives. The sites are involved in the Centre's activities with their staff, infrastructure, existing know-how and own

5. Smluvní strany se zavazují, že vyvinou veškeré nezbytné úsilí, aby byl naplněn účel, cíl a výsledek Projektu. Nedosažení účelu, cíle a výsledku Projektu lze odůvodnit pouze při naplnění okolností obecně uznávaných a definovaných jako vyšší moc.
6. Smluvní strany se zavazují jednat způsobem, který neohrožuje realizaci Projektu a zájmy jednotlivých smluvních stran.
7. Cílem smluvních stran je vytvářet poznatky s vysokým potenciálem pro přímé uplatnění v praxi a získávat tak významnou část svých příjmů ze smluvního výzkumu, ale i dalších zdrojů, především formou komercializace výsledků Projektu.
8. Činnost Centra, jeho organizační struktura, jakož i jeho kompetence a rozhodovací a řídicí pravomoci, jsou specifikovány ve Smlouvě, Jednacím řádu Rady Centra jakožto přílohy č. 2 této Smlouvy a Jednacím řádu Valné hromady Centra jakožto přílohy č. 3 této Smlouvy.

V.

Koordinace a řízení Centra

1. Aktivity smluvních stran, které se týkají činnosti Centra, jsou podřízené společnému řízení Centra, které představuje Rada Centra (dále jen „Rada“), Valná hromada členů Centra (dále jen „VH“) a Ředitel Centra (dále jen „Ředitel“). Dalšími orgány Centra, které jsou přímo podřízené Řediteli centra, jsou Tajemník, Garanti výzkumných směrů a Management Centra.
2. Vrcholným orgánem Centra je Rada, tvořená konkrétními vybranými zástupci smluvních stran. Působnost, způsob obsazení členů, struktura a způsob rozhodování Rady jsou závazně stanoveny v Příloze č. 2 a Příloze č. 6, které jsou nedílnou součástí této smlouvy. Smluvní strany musí respektovat Radu především v oblasti určování směrů výzkumu, specifikace dílčích projektů, využívání výsledků, spolupráce s aplikační sférou a ve využívání

resources. The Centres are financially independent accounting units.

4. The Parties declare that they have familiarised themselves with the Project before signing the Agreement.
5. The Parties undertake to use their best efforts to achieve the purpose, objective and result of the Project. A failure to achieve the purpose, objective and result of the Project may only be justified in circumstances generally recognised and defined as force majeure.
6. The Parties undertake to act in a manner that does not jeopardise implementation of the Project and the interests of the respective Parties.
7. It is the objective of the Parties to generate knowledge with a high potential for direct application in practice and thus to obtain a significant part of their income from contractual research, but also from other resources, primarily through commercialisation of the results of the Project.
8. The activities of the Centre, its organisational structure as well as its competences and decision-making and management powers are specified in the Agreement, in the Rules of Procedure of the Council of the Centre as Annex no. 2 to this Agreement and the Rules of Procedure of the General Assembly of the Centre as Annex no. 3 to this Agreement.

V.

Coordination and management of the Centre

1. The activities of the Parties concerning the Centre shall be subject to the joint management of the Centre by the Council of the Centre (hereinafter referred to as “**the Council**”), the General Assembly of the Members of the Centre (hereinafter referred to as “**the GA**”) and the Director of the Centre (hereinafter referred to as “**the Director**”). The other bodies of the Centre, which are directly subordinate to the Director of the Centre, are the Secretary, the Research Guarantors and the Management of the Centre.
2. The supreme authority of the Centre shall be the Council, composed of particular selected representatives of the Parties. The competence, membership methodology, structure and decision-making of the Council are laid down in Annex no. 2 and Annex no. 6, which form an

výnosu z komercializace (neveřejných zdrojů) pro další výzkumné aktivity Centra. Informace o činnosti Rady budou každoročně součástí průběžné nebo závěrečné zprávy o řešení projektu, přičemž předložené informace budou mj. zahrnovat počet zasedání Rady, účast na nich, projednávané záležitosti a další aktivity Rady.

3. Valná hromada Centra je tvořena zástupci všech smluvních stran. Působnost, struktura a způsob rozhodování VH jsou závazně stanoveny v Příloze č. 3 a Příloze č. 7, které jsou nedílnou součástí této smlouvy.
4. Podpisem této smlouvy smluvní strany schvalují Ředitele Centra a následující dokumenty Centra a činí je tímto závaznými:
 - a) Strategický výhled a perspektivy v oboru;
 - b) Jednací řád Valné hromady Centra.
 - c) Jednací řád Rady Centra.
 - d) Návrh složení Rady Centra
 - e) Ředitele Centra.
 - f) Podmínky interní soutěže pro přípravu, výběr a podporu dílčích projektů. Návrh složení Valné hromady Centra
 - g) Návrh složení Valné hromady Centra

Ředitel Centra

1. Ředitel je zodpovědný za jeho chod a reprezentuje Centrum navenek.
2. Ředitel je odpovědným řešitelem Projektu a garantuje plnění stanovených cílů, závazných parametrů, indikátorů a plánovaných výstupů Centra.
3. Ředitel je pověřen Příjemcem.
4. Odvolání Ředitele je výhradní kompetencí Příjemce. Návrh na odvolání musí být nejméně 7 dnů předem oznámen Radě.
5. Ředitel je zároveň členem Rady.
6. Na žádost Předsedy VH se Ředitel zúčastní jednání VH.

integral part of this Agreement. The Parties shall respect the Council, in particular in the area of determination of research directions, specification of subprojects, exploitation of results, cooperation with the application sphere and the use of commercialisation proceeds (non-public resources) for further research activities of the Centre. Information on the activities of the Council will be included annually in the interim or final project reports, and the information provided will include, inter alia, the number of meetings of the Council, participation in them, matters discussed and other activities of the Council.

3. The General Assembly of the Centre shall be composed of representatives of all the Parties. The competence, structure and method of decision-making of the GA are set out in Annex no. 3 and Annex no. 7, which form an integral part of the present Agreement
4. By signing the present Agreement, the Parties approve the Director of the Centre and the following documents of the Centre and hereby make them binding:
 - a) Strategic outlook and prospects in the sector;
 - b) Rules of Procedure of the General Assembly of the Centre.
 - c) Rules of Procedure of the Council of the Centre.
 - d) Proposal for the composition of the Council of the Center.
 - e) The Director of the Centre.
 - f) Terms and conditions of the internal tender procedure for the preparation, selection and support of subprojects.
 - g) Proposal for the composition of the General Assembly of the Center

Director of the Centre

1. The Director is responsible for its operation and represents the Centre externally.
2. The Director is the responsible Project solver and shall guarantee fulfilment of the objectives determined, binding parameters, indicators and planned outputs of the Centre.
3. The Director is authorised by the Beneficiary.
4. The dismissal of the Director is the sole responsibility of the Beneficiary. The proposal for dismissal must be notified to the Council at least 7 days in advance.
5. The Director shall also be a Member of the Council.
6. At the request of the Chairperson of the GA, the Director shall attend the meetings of the GA.

7. Ředitel má povinnost:

- a) Předkládat podklady pro jednání VH a Rady a řídit se jejich rozhodnutími.
- b) Připravovat jednání Rady v součinnosti s Předsedou Rady.
- c) Předkládat Radě dílčí projekty předložené na základě podmínek interní soutěže. Po jejich schválení je předkládá Poskytovateli, vyhodnotí případné připomínky, navrhne jejich řešení. U schválených projektů zajišťuje jejich řádné plnění. V případě návrhu Rady na ukončení dílčího projektu, předkládá žádost Poskytovateli.
- d) Vypracovávat společně s Tajemníkem všechny zprávy a výstupy pro Poskytovatele a Poskytovateli je předat.
- e) Kontrolovat naplňování odborných cílů a milníků Projektu.
- f) Kontrolovat finanční plnění Projektu.
- g) Zajišťovat komunikaci mezi smluvními stranami Projektu, udržovat a rozšiřovat vnější a mezinárodní vztahy Centra.
- h) Svolávat schůzky řešitelského týmu dílčích projektů a managementu Centra, a to minimálně 4x ročně s Garanty výzkumných směrů a řešiteli dílčích projektů, a minimálně 1x ročně svolat setkání všech členů řešitelského týmu Projektu.

8. Ředitel má právo:

- a) Jmenovat řešitele dílčích projektů, kontrolovat jejich činnost a případně je odvolat.
- b) Jmenovat Tajemníka, kontrolovat jeho činnost a případně jej odvolat.
- c) Jmenovat Finančního manažera, kontrolovat jeho činnost a případně jej odvolat.
- d) Nahlížet do zápisu z jednání VH.
- e) Iniciovat ustanovení Garantů výzkumných směrů.

Tajemník

1. Tajemník je podřízen přímo Řediteli.
2. Tajemník je odpovědný za komunikaci v rámci Centra i mimo něj, za zpracování podkladů chodu Centra apod.
3. Tajemník může zastupovat Ředitele v otázkách organizace, vnějších vztahů apod.

7. The Director is obliged:

- (a) To submit documents for the meetings of the GA and the Council and to follow their decisions.
- b) To prepare the Council meetings in cooperation with the Chairman of the Council.
- c) To present to the Council the subprojects submitted on the basis of the terms of the internal tender procedure. After their approval, to submit them to the Provider, to evaluate any comments, to propose solutions. For the approved projects, the Director ensures their proper implementation. In the event of a proposal raised by the Council to terminate a subproject, the Director shall submit the request to the Provider.
- d) To prepare, together with the Secretary, all reports and deliverables for the Provider and to submit them to the Provider.
- e) To monitor fulfilment of the Project's technical objectives and milestones.
- f) To control financial performance of the Project.
- g) To ensure communication between the Parties to the Project, to maintain and expand the Centre's external and international relations.
- h) To convene meetings of the subproject solver team and the Centre's management, at least 4 times a year with the Research Line Guarantors and subproject solvers, and at least once a year to convene a meeting of all members of the Project solver team.

8. The Director has the right to:

- (a) Appoint subproject solvers, control their activities and, if necessary, to remove them.
- b) Appoint the Secretary, control his/her activities and, if necessary, to dismiss him/her.
- c) Appoint the Financial manager, control his/her activities and, if necessary, to dismiss him/her.
- d) To inspect the minutes of the General Assembly.
- e) To initiate the appointment of Research Line Guarantors.

Secretary

1. The Secretary shall report directly to the Director.
2. The Secretary is responsible for communication within the framework of and outside the Centre, for preparation of background documents for the running of the Centre, etc.
3. The Secretary may represent the Director in matters of organisation, external relations, etc.

Finanční manažer

1. Finanční manažer je podřízen přímo Řediteli.
2. Finanční manažer je odpovědný za kontrolu plnění finančních závazků v oblasti příjmů Centra z komercializačních aktivit u jednotlivých Smluvních stran z řad výzkumných organizací v souladu s podmínkami Poskytovatele.
3. Finanční manažer je odpovědný za kontrolu čerpání poskytnutých účelových finančních prostředků u všech Smluvních stran Centra v souladu s podmínkami Poskytovatele.
4. Finanční manažer je odpovědný za kontrolu čerpání nákladů dílčích projektů v souladu se zadávací dokumentací.
5. Finanční manažer je odpovědný za zpracování podkladů k finanční části průběžné či závěrečné zprávy projektu.

Garanti výzkumných směrů

1. Garanty výzkumných směrů (dále jen „Garant“) ustanovuje Rada. Jejich ustanovení může být iniciován Ředitelem či VH za účelem realizace specifických výzkumných úkolů či činností, které vyžadují součinnost více Účastníků.
2. Garanti připravují a předkládají Řediteli návrhy jednotlivých dílčích projektů.
3. Garanti jsou povinni koordinovat činnosti v rámci dílčích projektů, udržovat kontakt s Ředitelem, VH a Radou.
4. Garanti jsou podřízeni přímo Řediteli.

Management Centra

1. Management Centra je tvořen Ředitelem, Tajemníkem a Finančním manažerem.
2. Tajemník, Finanční manažer jsou přímo podřízeni Řediteli.
3. Odpovědnost jednotlivých pozic managementu je uvedena v Organizační struktuře Centra, která je součástí Smlouvy jakožto příloha č. 8.

VI.

Účast na řešení Projektu

1. Smluvní strany berou na vědomí, že za řízení projektu je odpovědný Příjemce, který v případě poskytnutí podpory vstupuje s Poskytovatelem do smluvního vztahu a odpovídá za plnění veškerých povinností Projektu vůči Poskytovateli na základě Smlouvy

Financial manager

1. The Financial Manager shall report directly to the Director.
2. The Financial Manager is responsible for monitoring the fulfilment of financial obligations in the area of the Centre's revenues from commercialization activities of the individual Parties to the Project from among research organizations following the conditions of the Provider.
3. The Financial Manager is responsible for controlling the drawing of the provided funds at all Parties to the Project of the Center following the conditions of the Provider.
4. The financial manager is responsible for controlling the drawing of subprojects costs following the tender documentation.
5. The financial manager is responsible for processing the documents for the financial part of interim or final project reports.

Research Line Guarantors

1. The Council shall appoint the Research Line Guarantors (hereinafter referred to as “the Guarantor”). Their appointment may be initiated by the Director or the GA in order to carry out specific research tasks or activities that require the cooperation of several Participants.
2. The Guarantors shall prepare and submit proposals for individual subprojects to the Director.
3. The Guarantors are obliged to coordinate their activities within the subprojects, to maintain contact with the Director, the GA and the Council.
4. Guarantors report directly to the Director.

Management of the Centre

1. The Management of the Centre shall consist of the Director, the Secretary and the Financial Manager.
2. The Secretary, Financial Manager are directly subordinate to the Director.
3. The responsibilities of each management position are set out in the Organisational Structure of the Centre, which is included in the Agreement as Annex no. 8.

VI.

Participation in the Project

1. The Parties acknowledge that the Beneficiary is responsible for the management of the Project and, in the case of the provision of support, enters into a contractual relationship with the Provider and is responsible for fulfilment of all obligations of the Project towards the Provider under the Grant

- o poskytnutí podpory, a to jak povinností svých, tak povinností dalších účastníků.
2. Smluvní strany berou na vědomí, že příjemce odpovídá Poskytovateli za plnění povinností vyplývajících z pravidel veřejné soutěže a z pravidel poskytnutí podpory tak, jak jsou definovány ve Všeobecných podmínkách ke Smlouvě o poskytnutí podpory. Další účastníci berou na vědomí, že veškerá pravidla poskytnutí podpory jsou závazná i pro ně a výslovně se je zavazují dodržovat. Další účastníci jsou povinni poskytnout příjemci veškerou potřebnou součinnost k tomu, aby příjemce, mohl plnit výše uvedené povinnosti vůči Poskytovateli. V případě, že další účastník potřebnou součinnost neposkytne, případně poruší závazná pravidla poskytnutí podpory, odpovídá za případnou újmu, která tím příjemci nebo jinému dalšímu účastníkovi vznikne. Příjemce je oprávněn uplatnit po takovém dalším účastníkovi regresní nárok včetně případných dalších sankcí předvídaných touto smlouvou.
 2. The Parties acknowledge that the Beneficiary is liable to the Provider for fulfilment of obligations arising from the rules of public competition and from the rules of granting of the aid as defined in the General Terms and Conditions of the Grant Agreement. The other Participants acknowledge that all aid rules are binding on them and expressly undertake to comply with them. The Additional Participants are obliged to provide the Beneficiary with all the necessary cooperation to enable the Beneficiary to fulfil the above-mentioned obligations towards the Provider. In the event that the Additional Participant fails to provide the necessary cooperation or breaches the binding rules on the granting of aid, it shall be liable for any damage caused to the Beneficiary or the Additional Participant. The Beneficiary shall be entitled to seek recourse against such Additional Participant, including any other penalties foreseen in the present Agreement.

VII.

Věcná náplň spolupráce příjemce a dalších účastníků

1. Smluvní strany se za účelem naplnění předmětu této smlouvy zavazují spolupracovat na řešení úkolů vymezených v rámci Projektu.
2. Smluvní strany se zavazují:
 - a) definovat výzvy k podávání návrhů dílčích projektů do interní soutěže v souladu s Podmínkami interní soutěže pro přípravu, výběr a podporu dílčích projektů; a
 - b) předkládat ve vzájemné součinnosti návrhy dílčích projektů na základě definovaných výzev.
3. O podpoře jednotlivých dílčích projektů rozhoduje Rada Centra.
4. Dílčí projekt musí být realizován minimálně dvěma a více smluvními stranami.
5. Konkrétní rozdělení činností, řešených úkolů a finanční zajištění dílčích projektů musí být součástí předkládaných návrhů dílčích projektů, stejně jako deklarace konkrétních výstupů a výsledků.

VII.

Material scope of cooperation between the Beneficiary and the Additional Participants

1. The Parties undertake, in order to fulfil the subject matter of the present Agreement, to cooperate on the tasks outlined within the framework of the Project.
2. The Parties undertake to:
 - a) define the calls for submission of proposals for the subprojects in the internal tender procedure in accordance with the terms and conditions of the internal tender procedure for the preparation, selection and support of subprojects; and
 - b) submit subproject proposals in mutual cooperation with each other on the basis of the defined calls for proposals.
3. The Centre Council shall decide about the support for individual subprojects.
4. A subproject must be implemented by at least two or more Parties.
5. The particular distribution of activities, tasks to be performed and the funding of the subprojects must be included in the subproject proposals

6. Smluvní strany se zavazují upravit vzájemná práva a povinnosti vztahující se k dílčím projektům samostatnou smlouvou o řešení dílčího projektu, uzavřenou mezi dotčenými stranami, s tím, že bude upravovat otázky neupravené touto smlouvou, především, nikoliv však výlučně, konkrétní rozdělení činností, řešených úkolů, rozpočet dílčího projektu, vymezení vkládaného duševního vlastnictví potřebného pro realizaci dílčího projektu, závazek spolupracovat na vytvoření deklarovaných výsledků v návrhu dílčího projektu, způsob vypořádání komerčního využití výsledků dílčího projektu vytvořených v účinné spolupráci.

VIII.

Finanční zajištění Projektů

1. Smluvní strany se zavazují postupovat při finančním zajištění dílčích projektů v souladu s podmínkami Poskytovatele. Smluvní strany především berou na vědomí, že náklady na dílčí projekt lze financovat z poskytnuté podpory až po marném uplynutí lhůty pro vyjádření poskytovatele nebo jeho sdělení, že nemá k návrhu dílčího projektu výhrady. Před zahájením realizace dílčího projektu se zavazují účastníci dílčího projektu uzavřít smlouvu o řešení dílčího projektu.
2. Příjemce se na základě této smlouvy zavazuje dalším účastníkům s finančním příspěvkem převést v souladu s podmínkami poskytovatele na řešení věcné náplně dílčích projektů neinvestiční účelové finanční prostředky pro daný rok řešení ve výši dle schválených dílčích projektů, a to v členění na jednotlivé členy Centra a na jednotlivé roky řešení projektu.
3. Účelové finanční prostředky je příjemce povinen dalším účastníkům odeslat vždy bezhotovostním převodem na jejich bankovní účet uvedený v záhlaví této smlouvy nejpozději do 14 kalendářních dnů od schválení dílčího projektu (dílčí projekt se považuje za schválený po marném uplynutí lhůty pro vyjádření poskytovatele nebo jeho sdělení, že nemá k

submitted, which holds also for the declaration of specific outputs and results.

6. The Parties undertake to regulate their mutual rights and obligations relating to the subprojects by a separate subproject solution agreement entered into by and between the Parties concerned, with the understanding that it will regulate matters not regulated through the present Agreement, without limitation to, the particular distribution of activities, the tasks to be performed, the budget of the subproject, the specification of the intellectual property to be contributed for implementation of the subproject, the obligation to cooperate in the creation of the results declared in the subproject proposal, the manner of settlement of the commercial exploitation of the results of the subproject created in effective cooperation.

VIII.

Financing of the Project

1. The Parties undertake to proceed with the financing of the subprojects in accordance with the terms and conditions of the Provider. In particular, the Parties shall acknowledge that the costs of a subproject can only be financed from the grant provided after the expiry of the deadline for the statement of the Provider or its communication that it has no objections to the subproject proposal. Before the commencement of the subproject implementation, the Subproject Participants undertake to enter into a Subproject Agreement.
2. On the basis of the present Agreement, the Beneficiary undertakes to transfer to the other Participants with a financial contribution, in accordance with the terms and conditions of the Provider, non-investment earmarked financial means for a given year of the subproject, for the purpose of addressing the material content of the subprojects, in the amount according to the approved subprojects, broken down by individual members of the Centre and by individual years of the Project solution process.
3. The Beneficiary shall always send the earmarked financial means to the Additional Participants by means of a wire transfer to their bank account specified in the header of the present Agreement not later than within 14 calendar days from the approval of the subproject (the subproject shall be deemed approved after the expiry of the deadline for the statement of the

návrhu dílčího projektu výhrady, případně, že uplatněné připomínky byly zcela vypořádány), a to za předpokladu, že účelové finanční prostředky již byly poskytovatelem převedeny (připsány) na bankovní účet příjemce a další účastníci uzavřely smlouvu o řešení dílčího projektu, v opačném případě počíná lhůta pro odeslání prostředků běžet až ode dne jejich připsání na bankovní účet příjemce.

4. V případě, že poskytovatel rozhodne o poskytnutí odlišné částky na řešení Projektu, než je uvedena v návrhu Projektu, zavazují se smluvní strany upravit podmínky této smlouvy a řešení Projektu. Pokud se tato změna dotkne již schválených dílčích projektů, zavazují se smluvní strany upravit náplň těchto dílčích projektů.
5. Převáděné účelové finanční prostředky nejsou předmětem DPH.
6. Účelové finanční prostředky dle této smlouvy jsou příjemcem dalším účastníkovi poskytovány na úhradu skutečně vynaložených provozních nákladů účelově vymezených touto smlouvou.
7. Smluvní strany jsou si vědomy, že celková maximální míra podpory je 80 % a současně se zavazují zajistit povinnou finanční spoluúčasť v minimální výši 20 % z ostatních zdrojů. Toto ustanovení se nevztahuje na strany z řad výzkumných organizací, u kterých intenzita podpory Dílčího projektu činí 100 %.
8. Smluvní strany ujednávají, že se zavazují zajistit předpokládaný finanční vklad do spolupráce na řešení dílčích projektů Centra, které jsou uvedeny v Příloze č. 1. Finanční vklad může být zajištěn i formou in-kind nákladů za předpokladu, že se bude jednat o uznatelné náklady projektu Centra ve smyslu ust. čl. 4.2 Zadávací dokumentace 2. veřejné soutěže Programu Národního centra kompetence.

IX.

Podmínky použití poskytnutých účelových finančních prostředků

Provider or its communication that it has no objections to the subproject proposal, or if it states that the comments made have been fully addressed), provided that the earmarked financial means have already been transferred (credited) to the Beneficiary's bank account and the Additional Participants have concluded a subproject solution agreement, otherwise the deadline for the sending of the financial means shall only start running from the date of their crediting to the Beneficiary's bank account.

4. In the event that the Provider decides to provide a different amount for the Project solution than the amount specified in the Project proposal, the Parties undertake to adjust the terms and conditions of the present Agreement and of the Project solution. If this change affects any subprojects already approved, the Parties undertake to modify the contents of these subprojects.
5. The transferred earmarked financial means are not subject to the VAT.
6. The earmarked financial means pursuant to the present Agreement shall be granted by the Beneficiary to the Additional Participant for settlement of the actual operational costs earmarked through the present Agreement.
7. The Parties are aware that the overall maximum rate of the grant is 80% and at the same time they undertake to ensure a mandatory financial contribution of at least 20% from other sources. This provision shall not apply to the Parties from research organisations for which the intensity of the supporting grant for the Subproject is 100 %
8. The Parties have agreed that they undertake to provide the expected financial contribution to the cooperation on solutions of the Centre's subprojects listed in the Annex no. 1. The financial contribution may also be provided in the form of coverage of in-kind costs, provided that these costs are eligible costs of the Centre's Project within the meaning of Article 4.2 of the Tender Documentation (Call for Proposals) of the 2nd National Competence Centres Programme.

IX.

Terms and conditions for the use of the earmarked financial means granted

1. The Additional Participant with a financial contribution, i.e., the Participant who receives any earmarked financial means for individual subprojects, is obliged to proceed as follows:

1. Další účastník s finančním příspěvkem, tedy ten, který na řešení jednotlivých dílčích projektů obdrží účelové finanční prostředky, je povinen:
 - a) Použít účelové finanční prostředky výhradně k úhradě prokazatelných, nezbytně nutných nákladů přímo souvisejících s plněním cílů a parametrů řešené části projektu, a to v souladu s podmínkami stanovenými obecně závaznými právními předpisy.
 - b) vést o čerpání a užití účelových finančních prostředků poskytnutých na řešení projektu samostatnou účetní evidenci tak, aby tyto prostředky a nakládání s nimi bylo odděleno od ostatního majetku dalšího účastníka projektu. Tuto evidenci uchovávat po dobu 10 let od poskytnutí účelových finančních prostředků na řešení části projektu. Při vedení této účetní evidence je další účastník projektu povinen dodržovat obecně závazné právní předpisy, běžné účetní zvyklosti a příslušné závazné podmínky uvedené v zásadách, pokynech, směrnících nebo v jiných předpisech uveřejněných ve Finančním zpravodaji Ministerstva financí, nebo jiným obdobným závazným způsobem.
 - c) Provádět pravidelnou kontrolu dalšího řešitele a dalších osob ve věci čerpání, užití a evidence účelových finančních prostředků poskytnutých mu příjemcem v souvislosti s řešením části projektu.
 - d) Dosáhnout stanovených cílů a parametrů dílčího projektu, na kterém se podílí.
 - e) Dodržet v rámci celkových nákladů skutečně vynaložených na řešení části projektu stanovený poměr mezi náklady hrazenými z účelových finančních prostředků poskytnutých ze státního rozpočtu a ostatními stanovenými formami financování části projektu.
 - f) Předložit hlavnímu řešiteli dílčího projektu podklady k průběžné a závěrečné zprávě dílčího projektu dle podmínek interní soutěže a výzvy.
- a) To use the earmarked financial means exclusively to cover demonstrable, strictly necessary costs directly related to the fulfilment of the objectives and parameters of the part of the Project being solved, in accordance with the terms and conditions set out by the generally binding legal regulations.
- b) To keep separate accounting records concerning the drawing and use of the earmarked financial means provided for the Project solution so that these funds and their disposition are separated from other assets of the Additional Participant in the Project. These records shall be kept for a period of 10 years after the granting of the earmarked financial means for the solution of a part of the Project. While keeping these accounting records, the Additional Participant in the Project shall comply with the generally binding legal regulations, common accounting practices and relevant binding terms and conditions set out in the principles, guidelines, directives or other regulations published in the Financial Bulletin of the Ministry of Finance, or in any other similar binding manner.
- c) To carry out regular checks focused on additional solvers and other persons in respect of the drawing, use and recording of the earmarked financial means provided to it by the Beneficiary in connection with the implementation of the Project part.
- d) To achieve the stated objectives and parameters of the subproject in which it is involved.
- e) To comply, within the framework of the total costs actually incurred for the solution of the Project part, with the established ratio between the costs covered by using the earmarked financial means provided from the State budget and other established forms of financing of the Project part.
- f) To submit to the lead solver of the subproject the background documents for the interim and final reports of the subproject in accordance with the terms and conditions of the internal tender procedure the calls for proposals.
- g) To submit to the Beneficiary the background documents for the financial part of the interim or final reports of the Project by 20 January of the following year.

- g) Předložit příjemci podklady k finanční části průběžné či závěrečné zprávy projektu do 20.1. následujícího roku.
- h) Spolupracovat na vytvoření implementačního plánu aplikovaných výsledků dílčího projektu a předkládat vždy do 20.7. roku následujícího po roce, v němž je implementace sledována Příjemci zprávy o jejich implementaci po dobu tří let od skončení projektu. Příjemce následně tyto dokumenty předloží Poskytovateli do 31.7. daného roku.
- i) V případě, že na straně dalšího účastníka vznikne povinnost vrácení účelových finančních prostředků, je tento povinen neprodleně písemně požádat příjemce o sdělení podmínek a způsobu vypořádání těchto prostředků.
- j) V případě, že nedojde k čerpání celé poskytnuté podpory v průběhu řešení Projektu, resp. dílčího projektu, vrátit nevyčerpanou část podpory zpět příjemci. Další účastník je povinen převést nevyčerpanou část podpory na účet hlavního příjemce nejpozději do 7 kalendářních dnů poté, co se dozví, že tuto část z jakéhokoliv důvodu nevyužije, nebo poté, co byl hlavním příjemcem k jejímu vrácení odůvodněně vyzván. Odůvodněným vyzváním se rozumí zejména výzva učiněná v souvislosti s postupem poskytovatele dle čl. 3 odst. 10 Všeobecných podmínek. Takto vrácená podpora musí být připsána na účet hlavního příjemce nejpozději do 10. prosince roku, ve kterém končí řešení Projektu, resp. dílčího projektu. Další účastník je dále povinen vyúčtovat poskytnutou podporu za celou dobu řešení Projektu, resp. dílčího projektu a provést finanční vypořádání v souladu s rozpočtovými pravidly.
- k) Umožnit poskytovateli a příjemci či jimi pověřeným osobám provádět komplexní kontrolu jak výsledků řešení projektu, tak i účetní evidence a použití účelových finančních prostředků, které byly na řešení části projektu poskytnuty ze státního
- h) To cooperate in the creation of the implementation plan for the applied results of the subproject and to submit reports on their implementation always by 20 July of the year following the year in which the implementation is monitored, to Beneficiary for three years after the end of the Project. The Beneficiary shall subsequently submit these documents to the Provider by 31 July of that year.
- i) In the event that an obligation arises on the part of an Additional Participant to reimburse the earmarked financial means, the latter shall immediately request the Beneficiary in writing to communicate the terms and conditions and the method of settlement of these financial means.
- j) In the event that the full amount of the grant provided is not used during the course of the solution of the Project or subproject, to return the unused part of the grant back to the Beneficiary. The Additional Participant is obliged to transfer the unused part of the grant to the account of the Lead Beneficiary, not later than within 7 calendar days after it has become aware that it will not use this part for any reason, or after it has been requested, by the Lead Beneficiary in a justified way, to return it. A justified way of request means, in particular, a request made in connection with the procedure of the Provider pursuant to Article 3(10) of the General Terms and Conditions. The grant returned back this way must be credited to the account of the Lead Beneficiary no later than on 10 December of the year in which the solution to the Project or subproject ends. The Additional Participant is also obliged to account for the grant provided for the entire duration of the Project or subproject and to make a financial settlement in accordance with the budgetary rules.
- k) To enable the Provider and the Beneficiary or the persons authorised by them to carry out a comprehensive check of the results of the Project solution, as well as of the accounting records and the use of the earmarked financial means provided from the State budget for the Project at any time during the Project or within 10 years after the end of the Project. This arrangement shall be without prejudice to the rights of

rozpočtu, a to kdykoli v průběhu řešení projektu nebo do 10 let od ukončení Projektu. Tímto ujednáním nejsou dotčena ani omezena práva kontrolních a finančních orgánů státní správy České republiky.

- l) Postupovat při nakládání se získanými účelovými finančními prostředky a s majetkem a právy za ně pořízenými v souladu s obecně závaznými právními předpisy týkajícími se hospodaření se státním majetkem (např. zákon č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů; zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů).
- m) Informovat příjemce a orgány Centra o případné své neschopnosti plnit řádně a včas povinnosti vyplývající pro něj z této smlouvy a o všech významných změnách svého majetkoprávního postavení, jakými jsou zejména vznik, spojení či rozdělení společnosti, změna právní formy, snížení základního kapitálu, vstup do likvidace, zahájení insolvenčního řízení, zánik příslušného oprávnění k činnosti apod., a to bezprostředně poté, co tyto změny nabydou právní platnosti a u přeměn obchodních společností a družstev nejpozději 65 dnů před zveřejněním projektu fúze.
- n) Vrátit příjemci veškeré poskytnuté účelové finanční prostředky včetně majetkového prospěchu získaného v souvislosti s jejich použitím, a to do 30 dnů ode dne, kdy oznámí, nebo kdy měl oznámit příjemci ve smyslu předchozího odstavce, že nastaly skutečnosti, na jejichž základě nebude moci nadále plnit své povinnosti vyplývající pro něj z této smlouvy.
- o) Počínat si jako řádný hospodář při generování příjmů projektu, tj. nezamezovat jejich získávání. Opačný postup bude posuzován jako porušení pravidel veřejné podpory. Každoročně v termínu a způsobem předepsaným příjemcem předložit příjemci přehled všech

the control and financial authorities of the Czech Republic state administration.

- l) To proceed, while handling the earmarked financial means obtained and the property and rights acquired with the use of such financial means, in accordance with generally binding legal regulations concerning the management of the State property (e.g., the Act no. 134/2016 Coll., on public procurement, as amended; the Act no. 218/2000 Coll., on budgetary rules and on amendments to certain related Acts, as amended).
- m) To inform the Beneficiary and the Centre bodies of any inability to fulfil its obligations arising to it from the present Agreement in a proper and timely manner and of any significant changes in its property-law status, such as, in particular, the establishment, merger or division of a company, change in the legal form, reduction of the registered capital, entry into liquidation, commencement of insolvency proceedings, termination of the relevant authorisation to operate, etc., immediately after such changes become legally effective and, in the case of transformations of business companies and cooperatives, no later than 65 days before the publication of the merger project.
- n) To return to the Beneficiary all the earmarked financial means provided, including the property benefit obtained in connection with their use, within 30 days of the date on which it notifies, or should have notified, the Beneficiary within the meaning of the preceding paragraph, that facts have occurred on the basis of which it will no longer be able to fulfil its obligations under the present Agreement.
- o) To act as a proper manager in generating the Project incomes, i.e., not to prevent the generation of such income. Any contradictory conduct will be considered as a breach of the public aid rules. To submit, on an annual basis, to the Beneficiary, within the deadline and in the manner prescribed by the Beneficiary, a summary of all incomes from the Project, or reasons for its inexistence. The period for the payment of such project incomes shall be deemed to be the period of the Project solution

příjmů z projektu, popř. uvedení důvodů jejich neexistence. Za období pro odvod těchto příjmů z projektu se považuje doba řešení Projektu a doba 3 let po ukončení řešení.

- p) Dodržovat další povinnosti, vyplývající ze závazných dokumentů TA ČR k Programu Národních center kompetence 2, především povinnosti vyplývající z čl. 4 Všeobecných podmínek, případně poskytnout veškerou potřebnou součinnost za účelem dodržení těchto povinností příjemcem.

X.

Podmínky pro zapojení do činnosti Centra bez finanční podpory

1. Další účastníci mohou participovat na činnosti Centra i bez finanční podpory za dodržení následujících podmínek:
 - a) Další účastník je povinen vést o všech nákladech projektu oddělenou účetní evidenci, v případě daňové evidence vést oddělenou evidenci příjmů a výdajů projektu, a to na úrovni každého jednotlivého dílčího projektu, aby tyto prostředky a nakládání s nimi bylo odděleno od jeho ostatního majetku; pracoviště Centra podílející se na řešení projektu musí být samostatnou účetně oddělenou jednotkou. Tuto evidenci uchovávat po dobu 10 let po ukončení řešení Projektu. Při vedení této účetní evidence je povinen dodržovat obecně závazné právní předpisy a běžné účetní zvyklosti, zejména co se týče povinnosti včas a řádně zveřejňovat účetní závěrku (resp. výroční zprávu o činnosti a hospodaření v závislosti na právní formě) v příslušném rejstříku (resp. na svých webových stránkách v případě veřejných vysokých škol).
 - b) Dosáhnout stanovených cílů a parametrů dílčího projektu, na kterém se podílí.
 - c) Předložit hlavnímu řešiteli dílčího projektu podklady k průběžné a závěrečné zprávě

process and a period of 3 years after the completion of the Project solution process.

- p) To comply with other obligations arising from the binding documents of the TA ČR on the National Competence Centres Programme no. 2, in particular the obligations arising from Article 4 of the General Terms and Conditions, or to provide all necessary cooperation in order to ensure the Beneficiary's compliance with these obligations.

X.

Terms and conditions for participation in activities of the Centre without financial support

1. The Additional Participants can participate in the Centre activities even without financial support, provided that the following obligations of the Additional Participant are fulfilled:
 - a) The Additional Participant is obliged to keep separate accounting records concerning all Project costs and, in the case of tax records, to keep separate records of the Project income and expenditure, at the level of each individual subproject, so that these financial means and their disposition are separated from its other assets; the Centre's workplace involved in the Project must be a separate accounting unit. These records shall be kept for a period of 10 years after the completion of the Project solution process. In keeping these accounting records, it shall comply with generally binding legal regulations and normal accounting practices, in particular as regards the obligation to publish the Financial Statements (or the annual activity and management report, depending on the legal form) in the relevant register (or on its website in the case of public universities) in a timely and proper manner.
 - b) To achieve the stated objectives and parameters of the subproject in which it is involved.
 - c) To submit to the lead solver of the subproject the background documents for the interim and final reports of the subproject according to the terms and conditions of the internal tender procedure and the call.
 - d) To submit to the Beneficiary the background documents for the financial part of the interim or final report of the Project by 20 January of the following year. The Beneficiary

dílčího projektu dle podmínek interní soutěže a výzvy.

- d) Předložit příjemci podklady k finanční části průběžné či závěrečné zprávy projektu do 20. 1. následujícího roku. Příjemce následně předloží tyto dokumenty Poskytovateli v případě průběžné zprávy do 31.1. následujícího roku, v případě závěrečné zprávy do 30 dnů od ukončení řešení projektu.
- e) Umožnit poskytovateli a příjemci či jimi pověřeným osobám provádět komplexní kontrolu výsledků řešení projektu a té části účetní evidence, která se týká projektu, a to kdykoli v průběhu řešení projektu nebo do 10 let od ukončení řešení Projektu. Tímto ujednáním nejsou dotčena ani omezena práva kontrolních a finančních orgánů státní správy České republiky.
- f) Informovat hlavního řešitele o případné své neschopnosti plnit řádně a včas povinnosti vyplývající pro něj z této smlouvy a o všech významných změnách svého majetkoprávního postavení, jakými jsou zejména vznik, spojení či rozdělení společnosti, změna právní formy, snížení základního kapitálu, vstup do likvidace, zahájení insolvenčního řízení, zánik příslušného oprávnění k činnosti apod., a to bezprostředně poté, co tyto změny nabydou právní platnost.
- g) Dodržovat další povinnosti, vyplývající ze závazných dokumentů TA ČR k programu Národních center kompetence 2.

XI.

Vlastnictví majetku

1. Vlastníkem majetku, potřebného k řešení projektu a pořízeného z poskytnutých účelových prostředků, je ta smluvní strana, která si uvedený majetek pořídila nebo ho při řešení projektu vytvořila. Byl-li tento majetek pořízen či vytvořen smluvními stranami společně, jejich podíl na vlastnictví daného majetku se stanoví podle poměru jimi vynaložených finančních prostředků na pořízení předmětného majetku.

shall then submit these documents to the Provider in the case of the interim report by 31 January of the following year, in the case of the final report within 30 days after the completion of the Project.

- e) To enable the Provider and the Beneficiary or persons authorised by them to carry out a comprehensive audit of the results of the Project and of the part of the accounting records relating to the Project at any time during the Project solution term or within 10 years after the end of the Project. This arrangement shall be without prejudice to the rights of the control and financial authorities of the Czech Republic state administration which are not limited by that arrangement in any way.
- f) To inform the lead solver about any inability of the Participant to fulfil its obligations under the present Agreement in a proper and timely manner and about any significant changes in its property rights, such as, in particular, the formation, merger or division of a company, change of the legal form, reduction of its registered capital, entry into liquidation, commencement of insolvency proceedings, termination of the relevant authorisation to operate, etc., immediately after such changes have become legally effective.
- g) To comply with other obligations arising from the binding documents of the TA ČR and relating to the National Competence Centres Programme no. 2.

XI.

Ownership of property

1. The owner of the property necessary for the Project solution and acquired with the use of the earmarked financial means provided shall be the Party that acquired the property or created it during the Project solution process. If the assets were acquired or created jointly by the Parties, their share in ownership of the assets shall be determined in proportion to the financial means they have spent on the acquisition of the assets in question. If such proportion cannot be ascertained, the shares shall be deemed to be equal.
2. The Additional Participant shall not be entitled to dispose of any property which it acquires in direct connection with fulfilment of the objectives of the Project and which it acquires from the earmarked financial means granted, in

Nelze-li takový poměr určit, má se za to, že jsou podíly stejné.

2. S majetkem, který další účastník získá v přímé souvislosti s plněním cílů projektu, a který pořídí z poskytnutých účelových finančních prostředků, není oprávněn nakládat ve vztahu k třetím osobám v rozporu s touto smlouvou bez předchozího písemného souhlasu příjemce, a to až do doby úplného vyrovnání všech závazků, které pro tohoto dalšího účastníka vyplývají z této smlouvy.
3. Jakékoliv komerční využití či jiné zpeněžení majetku pořízeného z poskytnutých účelových finančních prostředků, který již nelze využít k samotnému řešení projektu, se považuje za příjem projektu.

XII.

Ochrana duševního vlastnictví a mlčenlivost

1. Strany této smlouvy výslovně prohlašují, že všechny informace vztahující se k řešení projektu včetně jeho návrhu, k vkládaným znalostem, k výsledkům řešení projektu anebo jejich částem považují za důvěrné, případně za své obchodní tajemství, pokud se v konkrétním případě výslovně nedohodnou jinak. Za důvěrné budou smluvní strany považovat všechny informace technické nebo obchodní povahy týkající se projektu, které jedna strana zpřístupní jiné straně, pokud poskytující strana výslovně při jejich předání neuvede, že důvěrný charakter nemají. Smluvní strany se zavazují dbát o utajení všech důvěrných informací s náležitou péčí a nepředat důvěrné informace získané od jiné smluvní strany bez jejího předchozího písemného souhlasu třetí osobě. S důvěrnými informacemi se mohou seznámit jen takoví pracovníci smluvní strany a její subdodavatelé, kteří je potřebují znát pro řádné plnění Projektů nebo dílčího projektu. Závazek k ochraně důvěrných informací se nevztahuje na informace již oprávněně zveřejněné a na informace povinně předávané poskytovateli dotace, kontrolním orgánům v souvislosti s poskytnutou dotací a do Rejstříku informací o výsledcích (RIV). Pokud jsou předmětem projektu též utajované skutečnosti podle zvláštního zákona, řídí se nakládání s nimi platnou legislativou.

relation to third parties, contrary to the present Agreement without the prior written consent of the Beneficiary, until all obligations arising for the Additional Participant under the present Agreement have been fully discharged.

3. Any commercial use or other commercial realisation of the property acquired with the use of the earmarked financial means granted, which can no longer be used for the Project solution itself, shall be deemed to be an income to the Project.

XII.

Intellectual property protection and confidentiality

1. The Parties to the present Agreement expressly declare that they consider all information relating to the Project solution, including its design, the knowledge input, the results of the Project solution or parts thereof to be confidential or their business secrets, unless they expressly agree upon otherwise in a particular case. All information of a technical or commercial nature relating to the Project which is disclosed by one of the Parties to another Party shall be considered confidential by the Parties, unless the disclosing Party expressly states at the time of disclosure that it is not confidential. The Parties undertake to maintain confidentiality regarding all confidential information with due care and not to pass on confidential information obtained from another Party to a third party without the prior written consent of the disclosing Party. Confidential Information shall be made known only to such personnel of the Parties and its subcontractors that need to know it for the proper performance of the Project or a subproject. The obligation to protect confidential information does not apply to the information already lawfully disclosed and to the information compulsorily transmitted to the Provider of the grant, to controlling authorities in connection with the grant provided and to the Register of Information on Results (RIV). If the subject matter of the Project includes also classified information under a specific law, the treatment of such information shall be governed by the applicable legislation.
2. The Parties shall enter into the subprojects with the knowledge, skills, know-how and other intellectual property rights which are necessary for implementation of the subprojects (knowledge inputs), as generally outlined in the Project proposal. In the course of the Project

2. Smluvní strany vstupují do dílčích projektů se znalostmi, dovednostmi, know-how a jinými právy duševního vlastnictví, které jsou potřebné pro realizaci dílčích projektů (vkládané znalosti), jsou rámcově uvedeny v návrhu Projektu. V průběhu řešení Projektu mohou smluvní strany dle potřeby upřesňovat a vkládat další znalosti, které budou specifikované v jednotlivých dílčích projektech.

3. Pro vkládané znalosti platí:

- a) Vkládané znalosti zůstávají vlastnictvím smluvní strany, která je do projektu vložila.
- b) Ostatní smluvní strany jsou oprávněny použít vkládané znalosti pro práce na projektu, pokud jsou nezbytně potřebné, po dobu trvání projektu zdarma.
- c) Smluvní strany mají právo na nevýhradní licenci za tržních podmínek k vkládaným znalostem ve vlastnictví jiné smluvní strany, pokud je nezbytně potřebují pro využití vlastních výsledků projektu, protože bez nich by bylo užití vlastních výsledků technicky nebo právně nemožné. O licenci je třeba požádat do dvou let od skončení projektu.
- d) Smluvní strany nejsou oprávněny použít vkládané znalosti k jinému účelu a jiným způsobem, pokud si předem písemně nesjednají jinak zvláštní smlouvou.

Smluvní strany používají vkládané znalosti druhé smluvní strany na vlastní nebezpečí a berou na vědomí, že jsou jim vkládané znalosti zpřístupněny bez jakékoli záruky, zejména, co se týče jejich správnosti, přesnosti a vhodnosti pro konkrétní účel. Smluvní strana, která vkládané znalosti jiné smluvní strany použije, je sama odpovědná za případná porušení práv duševního vlastnictví třetích osob.

4. Ochrana duševního vlastnictví:

- a) Vlastník výsledků je povinen na svůj náklad a odpovědnost navrhnout a realizovat vhodnou ochranu duševního vlastnictví ztělesněného v dosažených výsledcích.

solution process, the Parties may, as necessary, refine and insert additional knowledge to be specified in the individual subprojects.

3. The following provisions shall apply to the knowledge inputs:

- a) The knowledge inputs shall remain the property of the Party which has contributed to the Project with such knowledge.
- b) The other Parties are entitled to use the knowledge inputs for the Project work, if strictly necessary, for the duration of the Project free of charge.
- c) The Parties shall have the right to a non-exclusive license, on market terms and conditions, to the knowledge inputs owned by another Party, if they need it necessarily for the use of their own results of the Project, because the use of their own results would be technically or legally impossible without such knowledge inputs. The licence must be requested within two years after the end of the Project.
- d) The Parties shall not be entitled to use the knowledge inputs for any other purpose and in any other way, unless they agree otherwise in advance in writing through a separate agreement.

The Parties shall use the knowledge inputs of the other Party at their own risk and they acknowledge that the knowledge inputs are made available to them without any warranty, in particular as to their correctness, accuracy and fitness for a particular purpose. A Party that uses the knowledge inputs of the other Party shall be solely responsible for any infringements of the intellectual property rights of third parties.

4. Intellectual property protection:

- a) The owner of the results shall, at its own expense and responsibility, design and implement appropriate protection for the intellectual property embodied in the results achieved. The protection of intellectual property consists in particular in the filing of domestic and/or foreign applications for technical solutions such as patent-protected inventions, utility models and industrial designs, confidentiality of information concerning the results achieved, or copyright protection, if relevant.
- b) If the result is jointly owned by the Parties, they shall file the application for protection

Ochrana duševního vlastnictví spočívá zejména v podání domácích a/nebo zahraničních přihlášek technického řešení jako patentově chráněný vynález, užitný vzor a průmyslový vzor, utajení informací o výsledcích, případně ochrana autorským právem.

- b) Pokud výsledek vlastní smluvní strany společně, podají přihlášku k ochraně společně a to tak, aby se smluvní strany staly spolujaditeli (spoluvlastníky) příslušného ochranného institutu. Pro vztahy mezi smluvními stranami jako spolujaditeli příslušného předmětu práv průmyslového vlastnictví se použijí ustanovení obecně závazných právních předpisů upravující podílové spoluvlastnictví; na nákladech spojených se získáním a udržováním ochrany se strany podílejí podle spoluvlastnických podílů. K převodu předmětu práv průmyslového vlastnictví, zejména převodu patentu anebo užitého vzoru, k nabídce licence předmětu práv duševního vlastnictví či k uzavření licenční smlouvy s třetí osobou bude vždy zapotřebí písemného souhlasu všech spoluvlastníků. Každý ze spoluvlastníků je oprávněn samostatně uplatňovat nároky z prokazatelných porušení práv k předmětu (předmětům) duševního vlastnictví. Výnosy z licencování společných výsledků třetím osobám se rozdělí podle výše spoluvlastnických podílů.
5. Smluvní strany jsou povinny zajistit si vůči nositelům chráněných práv duševního vlastnictví vzniklých v souvislosti s realizací části projektu možnost volného nakládání s těmito právy (zejména řádně a včas uplatnit vůči původci právo na zaměstnanecký vynález, užitný vzor nebo průmyslový vzor, popřípadě se vypořádat s původci a autory smluvně). Každá ze stran je zodpovědná za vypořádání nároků autorů a původců na své straně.
6. Pokud se smluvní strany nedohodnou písemně jinak, uplatní se ustanovení tohoto článku obdobně na nároky k výsledkům projektu v případě předčasného ukončení smlouvy.

XIII.

Práva k výsledkům a využití výsledků

jointly, so that the Parties can become co-owners (co-proprietors) of the respective protective instrument. The provisions of generally binding legislation governing joint ownership shall apply to the relations between the Parties as co-owners of the relevant subject matter of industrial property rights; the Parties shall share the costs of obtaining and maintaining such protection according to their co-ownership shares. The written consent of all co-owners shall always be required for the transfer of the relevant subject matter of industrial property rights, in particular the transfer of a patent or utility model, the offer of a licence for the subject matter of intellectual property rights or conclusion of a licence agreement with a third party. Each of the co-owners shall be entitled to exercise separately claims arising from proven infringements of the subject matter(s) of the intellectual property rights. Proceeds from the licensing of joint results to third parties shall be distributed according to the proportions of the co-ownership shares.

5. The Parties are obliged to ensure that the holders of protected intellectual property rights arising in connection with implementation of the Project are free to dispose of these rights (in particular, to properly and timely assert the right to an employee invention, utility model or industrial design against the originator, or to make a settlement with the originators and authors on a contractual basis). Each Party is responsible for settling the claims of authors and originators on its part.
6. Unless the Parties agree upon otherwise in writing, the provisions of this Article shall apply mutatis mutandis to claims concerning the results of the Project in the event of an early termination of the Agreement.

XIII.

Rights to results and use of results

1. Rights to the results achieved within the framework of the Project implementation:
- a) The results of the Project, which are to be achieved within the framework of the Project by only one Party, will be fully owned by the Party which has developed (created by its own creative work) these results.
- b) The Project results that are jointly achieved by several Parties within the framework of

1. Práva k výsledkům dosažených v rámci realizace Projektu:
 - a) Výsledky projektu, kterých bude v rámci projektu dosaženo pouze jednou smluvní stranou, budou zcela ve vlastnictví strany, která tyto výsledky vyvinula (vytvořila vlastní tvůrčí práci).
 - b) Výsledky projektu, které budou dosaženy v rámci projektu více stranami společně tak, že jednotlivé tvůrčí příspěvky smluvních stran nelze oddělit bez ztráty jejich podstaty, budou ve společném vlastnictví smluvních stran. Při určení výše spoluvlastnických podílů se přihlédne k míře tvůrčího vkladu smluvních stran, míře vynaložených finančních prostředků, rozsahu zapojení vkládaného duševního vlastnictví či dalším relevantním okolnostem. Pokud nelze určit tvůrčí podíly jednotlivých smluvních stran na výsledku a strany se nedohodly jinak, platí, že jsou spoluvlastnické podíly rovné.
 2. Využití výsledků:
 - a) Smluvní strana je oprávněna k nevýhradnímu užití výsledků ve vlastnictví druhé smluvní strany, pokud jsou nezbytné pro užívání výsledků projektu vlastněných touto smluvní stranou, za obvyklých tržních podmínek, o licenci je třeba požádat do dvou let od skončení projektu.
 - b) Výsledky ve společném vlastnictví smluvních stran je oprávněna samostatně užívat každá smluvní strana. Výsledek ve společném vlastnictví více smluvních stran je oprávněn používat ke komerčním účelům každý ze spoluvlastníků, je však povinen předtím uzavřít s ostatními spoluvlastníky smlouvu o využití předmětného výsledku, která stanoví způsob dělení příjmů z komerčního využití.
 3. Ustanovení předchozích odstavců nebrání tomu, aby smluvní strany po vzájemné dohodě upravily vlastnická a užívací práva k výsledkům projektu v jednotlivých případech odlišně při respektování platné legislativy a podmínek projektu stanovených poskytovatelem.
- the Project, so that the individual creative contributions of the Parties cannot be separated without losing their substance, shall be jointly owned by the Parties. In determining the amount of the co-ownership shares, account shall be taken of the extent of the Parties' creative input, the level of financial means involved, the extent of involvement of the contributed intellectual property (knowledge inputs) or other relevant circumstances. If it is impossible to determine the creative shares of the Parties in the result and the Parties have failed to agree upon otherwise, the co-ownership shares shall be deemed to be equal.
2. Use of the results:
 - a) A Party shall be entitled to non-exclusive use of the results owned by the other Party, if they are necessary for the use of the Project results owned by that Party, on an arm's length basis, a license must be applied for within two years of the end of the Project.
 - b) Each Party shall be entitled to use, on a separate basis, the results jointly owned by the Parties. As far as a result jointly owned by more than one Party is concerned, each of the co-owners shall be entitled to use it for commercial purposes, but the co-owner intended to use the result that way shall first enter into an agreement with the other co-owners on the use of the result in question, which shall specify how the income from commercial use shall be shared.
 3. The provisions of the preceding paragraphs do not prevent the Parties from adjusting, by means of a mutual agreement, the ownership and use rights to the results of the Project in individual cases differently, while respecting the applicable legislation and the terms and conditions of the Project set up by the Provider.
 4. The Parties undertake to cooperate and to provide each other with maximum assistance in order to develop an implementation plan for the achieved results of the subprojects. The results shall be used in accordance with that implementation plan. In the event that the results are made available or transferred to third parties, this must be done on normal market terms (on an arm's length basis). For the avoidance of doubt, the Parties expressly declare that through the present Agreement no rights to the results shall be transferred unless

4. Smluvní strany se zavazují spolupracovat a poskytnout si vzájemně maximální součinnost k tomu, aby k dosaženým výsledkům dílčích projektů vytvořily implementační plán. Výsledky musí být užívány v souladu s tímto implementačním plánem. V případě, že budou výsledky poskytnuty nebo převedeny třetím osobám, musí tak být učiněno za běžných tržních podmínek. Pro vyloučení pochybností strany výslovně prohlašují, že touto smlouvou nejsou převáděna jakákoliv práva k Výsledkům, pokud k ní nebude uzavřen dodatek nebo dodatky, tato práva následně mění.
5. Smluvní strany výslovně prohlašují, že v souladu s čl. 14 Všeobecných podmínek poskytovatele uzavřou smlouvu o využití výsledků, případně doloží čestné prohlášení o využití výsledku.
6. Smluvní strany berou na vědomí, že při využívání a poskytování dosažených výsledků třetím stranám je nutné dodržovat pravidla stanovená v článku 16 Všeobecných podmínek (Využití a poskytování výsledků).
7. Příjemce je v rámci svého práva kontroly dalších účastníků v souladu s článkem IX. odst. 1k této smlouvy oprávněn kontrolovat i nakládání s výsledky.
8. Pokud se smluvní strany nedohodnou písemně jinak, uplatní se ustanovení tohoto článku obdobně na nároky k výsledkům projektu v případě předčasného ukončení smlouvy.

XIV.

Finanční závazky v oblasti příjmů z komercializačních aktivit

1. Smluvní strany z řad výzkumných organizací se zavazují vyvinout komercializační aktivity, které zajistí příjmy v objemu alespoň 19 % z celkové požadované finanční podpory Centra, spočívající zejména v provádění smluvního výzkumu, poskytování úplatných licencí a jiné komercializaci výsledků. Objem dosažených příjmů z těchto komercializačních aktivit u smluvních stran z řad výzkumných organizací je poskytovatelem průběžně sledován a musí být pravidelně za každé dva roky řešení Projektu vykazován. Do příjmů z komercializačních aktivit budou započítány ty příjmy, u jejichž účetního

an amendment or amendments are concluded to it, subsequently modifying such rights.

5. The Parties expressly declare that in accordance with Article 14 of the General Terms and Conditions of the Provider they will enter into an agreement on the use of the results, or provide an affidavit concerning the use of the result.
6. The Parties acknowledge that the rules set out in Article 16 of the General Terms and Conditions (Use and Provision of Results) must be observed during the use and provision to third parties of the results achieved.
7. The Beneficiary is entitled, within the framework of its right to control other Participants in accordance with Article IX(1k) of the present Agreement, to control the use of the results as well.
8. Unless the Parties agree otherwise in writing, the provisions of this Article shall apply mutatis mutandis to the claims concerning the Project results in the event of an early termination of the Agreement.

XIV.

Financial commitments in the field of revenues from commercialisation activities

1. The Parties from among research organisations undertake to develop commercialisation activities which are to generate revenues amounting to at least 19% of the total requested financial grant of the Centre, consisting in particular of the carrying out of contract research, royalty-bearing licence agreements and other commercialisation of the results. The volume of the revenues generated from these commercialisation activities at the Parties from among research organisations shall be monitored by Provider on an ongoing basis and shall be reported on a regular basis every two years of the Project solution process. The revenues from commercialisation activities will include the incomes for which the accounting document has a taxable supply date by 31 December of the second year under review. The binding values which each of the Parties undertakes to achieve and report to the Provider through the Lead Beneficiary in the area of commercialisation activities are set out in Annex no. 1.

- dokladu bude datum zdanitelného plnění do 31. 12. druhého sledovaného roku. Závazné hodnoty, jichž se jednotlivé smluvní strany zavazují v oblasti komercializačních aktivit dosáhnout a vykázat poskytovateli prostřednictvím Hlavního příjemce, jsou uvedeny v Příloze č. 1.
2. Za příjmy z komercializačních aktivit jsou v souladu se zadávací dokumentací 2. veřejné soutěže programu Národní centra kompetence považovány zejména:
- a) příjmy ze smluvního výzkumu;
 - b) příjmy z licencí;
 - c) náklady smluvní strany z řad výzkumných organizací uhrazené podnikem v rámci řešení projektů kolaborativního výzkumu, tzn. formou účinné spolupráce, na které nebyla udělena účelová veřejná podpora.
3. Smluvní strany z řad výzkumných organizací berou výslovně na vědomí, že jako příjmy z komercializačních aktivit lze vykazovat pouze ty příjmy, které vygeneruje do řešení Projektu přímo zapojené pracoviště dané smluvní strany, nikoliv smluvní strana jako celek.

XV.

Odpovědnost a sankce

1. Pokud poskytovatel neuzná náklady projektu dalšího účastníka nebo jejich část, které byly vynaloženy z poskytnutých účelových prostředků, je další účastník povinen vrátit neuznanou část dotace Hlavnímu příjemci, a to ve lhůtě stanovené příjemcem. Příjemce je oprávněn požadovat náhradu škody po dalším účastníkovi, který svým jednáním způsobil uplatnění sankcí poskytovatelem vůči příjemci.
2. Pokud by došlo k porušení pravidel (podmínek) spolupráce vymezených v této smlouvě některou ze smluvních stran, je strana, která porušení způsobilá, povinna nahradit druhé straně prokazatelnou škodu.

2. It is especially the following items that are considered as revenues from commercialisation activities in accordance with the tender documents of the 2nd public tender of the National Competence Centres Programme:
 - a) Contract research income revenues;
 - b) Incomes from licences;
 - c) Costs of a Party from among research organisations paid by the enterprise within the framework of solution of collaborative research projects, i.e., in the form of effective cooperation, for which no earmarked public aid has been granted.
3. The Parties from among research organisations expressly acknowledge that only those revenues which are generated by the department of the Party directly involved in the Project, and not by the Party as a whole, can be reported as revenues from commercialisation activities.

XV.

Responsibility and penalties

1. If the Provider does not recognize the Additional Participant's Project costs or a part thereof, which have been incurred from the earmarked financial means granted, the Additional Participant is obliged to return the unrecognized part of the grant to the Lead Beneficiary, within the time limit specified by the Beneficiary. The Beneficiary shall be entitled to claim damages from the Additional Participant whose actions have caused the application of the Provider's sanctions and/or penalties against the Beneficiary.
2. Should a breach of the rules (conditions) of cooperation defined in the present Agreement occur by either Party, the Party that caused the breach shall be obliged to compensate the other Party for demonstrable damages.
3. With regard to the fact that the Beneficiary is liable towards the Provider for any breaches of the rules of the provision of the aid, as well as for the Participants, the Beneficiary reserves the right to act towards them adequately to the way in which the Provider acts towards the Beneficiary, in particular it may analogously carry out checks and evaluations within the meaning of the General Terms and Conditions at the Additional Participants in order to monitor compliance with these rules. For this purpose, the Beneficiary is entitled in particular to enter

3. Vzhledem k tomu, že příjemce odpovídá poskytovateli za veškerá porušení pravidel poskytnutí podpory i účastníky, vyhrazuje si příjemce právo vystupovat vůči nim přiměřeně, jako poskytovatel vystupuje vůči němu, zejména může analogicky provádět kontroly a hodnocení ve smyslu Všeobecných podmínek u dalších účastníků za účelem dohledu nad dodržováním těchto pravidel. Za tímto účelem je příjemce oprávněn zejména vstupovat do prostor dalších účastníků, kde se uskutečňují činnosti v souvislosti s řešením projektu, a to prostřednictvím svého pověřeného zástupce, nahlížet do účetnictví v souvislosti s řešením projektu a vyžadovat si písemné informace o postupu řešení. Hlavní příjemce upozorní na nedostatky, které zjistí, a další účastník provede bezodkladně opatření k nápravě, popř. v době k tomu stanovené.

XVI.

Závěrečná ustanovení

1. Smluvní strany se zavazují dodržovat pravidla poskytnutí podpory a řídit se jimi, tj. v souladu s pravidly veřejné podpory (především Nařízením komise (EU) č. 651/2014, kterým se v souladu s články 107 a 108 Smlouvy prohlašují určité kategorie podpory za slučitelné s vnitřním trhem, Sdělení komise - Rámec pro státní podporu výzkumu, vývoje a inovací (2014/C 198/01) a další relevantní předpisy), Smlouvou o poskytnutí podpory, především společně se Všeobecnými podmínkami poskytovatele a Závaznými parametry řešení Projektu a souvisejícími vnitřními předpisy poskytovatele, přičemž další účastníci se zavazují plnit vůči příjemci obdobně, jako ten plní vůči poskytovateli na základě Smlouvy o poskytnutí podpory.
2. Smluvní strany se zavazují k řádné součinnosti s poskytovatelem v případě kontroly a hodnocení plnění cílů projektů, kontroly čerpání a využívání podpory a účelnosti vynaložených nákladů podle § 13 zákona č. 130/2002 Sb., o podpoře výzkumu, experimentálního vývoje a inovací z

the premises of the Additional Participants where activities in connection with the Project solution are carried out, through its authorised representative, to inspect the accounts in connection with the Project solution process and to request written information on the progress of the Project. The Lead Beneficiary shall point out any deficiencies which it identifies and the Additional Participant shall take corrective action without delay or within the time limit to be specified for this purpose.

XVI.

Final provisions

1. The Parties undertake to comply with and abide by the rules governing the provision of the grant, i.e., in accordance with the rules on State aid (in particular Commission Regulation (EU) No 651/2014 declaring certain categories of aid compatible with the internal market in accordance with Articles 107 and 108 of the Treaty, the Communication from the Commission - Framework for State Aid for Research, Development and Innovation (2014/C 198/01) and other relevant regulations), the Grant Agreement, in particular together with the General Terms and Conditions of the Provider and the Binding Parameters for the Project and related internal regulations of the Provider, whereby the Additional Participants undertake to perform towards the Beneficiary in a similar manner as the latter performs towards the Provider on the basis of the Grant Agreement.
2. The Parties undertake to cooperate properly with the Provider in the case of control and evaluation of the fulfilment of the Project objectives, control of the use and utilisation of the grant and the effectiveness of the costs incurred pursuant to Section 13 of the Act no. 130/2002 Coll., on the support for research, experimental development and innovation from public funds and on amendments to certain related Acts, as amended, in accordance with the public control pursuant to the Act no. 320/2001 Coll., on financial control in public administration and on amendments to certain Acts (Financial Control Act), and pursuant to the relevant internal regulations of the Provider.
3. The Parties undertake to properly preserve all documents related to the solution process of the Project and subprojects, for at least 10 years after the completion of the Project.

- veřejných prostředků a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů, a to v souladu s veřejnosprávní kontrolou podle zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), a podle příslušných vnitřních předpisů poskytovatele.
3. Smluvní strany se zavazují řádně uchovávat veškeré dokumenty související s řešením projektu a dílčích projektů, a to nejméně po dobu 10 let od ukončení řešení projektu.
 4. Smluvní strany se dále zavazují poskytovat si vzájemně veškerou potřebnou součinnost i v období před podáním Projektu, tj. při přípravě projektové žádosti a jejím podávání, tak i po skončení řešení projektu, zejména co se týče součinnosti při vytváření implementačního plánu k výsledkům řešení a předkládání zpráv o implementaci.
 5. Smluvní pokuty sjednané touto smlouvou nezahrnují náhradu škody a aplikují se nad rámec dalších sankcí vyplývajících z právních předpisů nebo z této smlouvy.
 6. Zásady, které nejsou touto smlouvou upraveny, se řídí zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem, v platném znění, a právními předpisy na občanský zákoník pro účely této smlouvy navazujícími, a to zejména zákonem č. 130/2002 Sb., o podpoře výzkumu, experimentálního vývoje a inovací z veřejných prostředků a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů.
 7. Tuto smlouvu lze měnit pouze písemně, její změna v jiné formě je vyloučena. Za písemnou formu se pro tento účel nepovažuje jednání učiněné elektronickými či jinými technickými prostředky (e-mail, fax). Smluvní strany mohou namítnout neplatnost změny této smlouvy z důvodu nedodržení formy kdykoliv, i poté, co bylo započato s plněním.
 8. Kterákoliv smluvní strana může tuto smlouvu vypovědět. Výpovědní doba je v takovém případě dvouměsíční a její běh začíná prvním dnem měsíce následujícího po doručení výpovědi. Výpověď musí být učiněna v písemné
4. The Parties further undertake to provide each other with all necessary assistance, both in the period prior to the submission of the Project, i.e., during the preparation of the Project Application and its submission, and after the completion of the Project solution process, in particular with regard to assistance in the development of the implementation plan for the results of the Project and the submission of implementation reports.
 5. The contractual penalties agreed upon through the present Agreement do not include damages and apply over and above any other penalties arising from legal regulations or from the present Agreement.
 6. The principles which are not regulated through the present Agreement shall be governed by the Act no 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended, and by the legal regulations following up to the Civil Code for the purposes of the present Agreement, in particular the Act no. 130/2002 Coll., on the support for research, experimental development and innovation from public funds and on amendments to certain related Acts, as amended.
 7. The present Agreement may only be amended in writing; its amendment in any other form is excluded. Any acts taken by electronic or other technical means (e-mail, fax) are not considered to be acts made in writing for this purpose. The Parties can claim the invalidity of an amendment of the present Agreement on the grounds of non-observance of the form at any time, even after the performance has begun.
 8. Either Party may terminate the present Agreement. In such a case, the notice period shall be two months and shall commence on the first day of the month following after the delivery of the notice. The notice must be given in writing, otherwise it is null and void. Termination of the present Agreement shall not, however, release the Party from its obligations under any subproject agreements concluded. A Party that terminates the present Agreement shall be obliged to secure an adequate substitute for itself in the subproject or to complete the subproject according to the original assumptions. The members of the Centre which terminate their participation by termination of the Agreement shall be obliged to cooperate with the Beneficiary on preparation of the implementation plan and periodic

- formě, jinak je neplatná. Výpověď této smlouvy však nezbavuje smluvní stranu povinností vyplývajících z případných uzavřených smluv na řešení dílčích projektů. Smluvní strana, která vypoví tuto smlouvu, je povinna zabezpečit za sebe v rámci řešení dílčího projektu adekvátní náhradu nebo dílčí projekt dokončit dle původních předpokladů. Členové Centra, kteří ukončí svoji účast výpovědí smlouvy, jsou povinni spolupracovat s příjemcem při zpracování implementačního plánu a pravidelných zpráv o implementaci, a to dle pokynů příjemce, a to v rozsahu odpovídajícímu jejich dosavadní účasti na řešení projektu.
9. Smluvní strany se dohodly, že případné spory vzniklé při realizaci smlouvy budou řešit vzájemnou dohodou. Pokud by se nepodařilo vyřešit spor dohodou, všechny spory vznikající ze smlouvy a v souvislosti s ní budou rozhodovány věcně a místně příslušným soudem.
10. Smluvní strany podpisem této smlouvy potvrzují, že jsou si vědomy, že se na smlouvu vztahuje povinnost jejího uveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, v platném znění. Uveřejnění smlouvy v registru smluv zajišťuje příjemce. Příjemce je povinen ostatní smluvní strany bez zbytečného odkladu vyrozumět o zveřejnění této smlouvy v registru smluv.
11. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu všemi smluvními stranami (resp. připojením podpisu smluvní strany podepisující jako poslední) a účinností dnem jejího uveřejnění dle předchozího odstavce. Tato smlouva pozbývá platnosti uplynutím 3 let po ukončení řešení Projektu, pokud bude realizován a vyrovnání všech závazků smluvních stran s tím souvisejících, avšak s výjimkou přežívajících článků X. až XII., XIV. a XV. odst. 1. až 3 této smlouvy, které zůstávají v platnosti i nadále. V případě, že nebude poskytovatelem v rámci 2. veřejné soutěže Programu Národního centra kompetence přiznána a poskytnuta podpora na projektu a s řešením projektu tudíž nebude započato, tato smlouva zaniká 1 kalendářní měsíc po dni zveřejnění rozhodnutí,
- implementation reports, as instructed by the Beneficiary, to the extent appropriate to their previous participation in the Project solution process.
9. The Parties have agreed to resolve any disputes arising in implementation of the Agreement by way of a mutual agreement. Should it not be possible to resolve the dispute by way of an agreement, all disputes arising from and in connection with the Agreement shall be adjudicated by a court of locally competent jurisdiction.
10. By signing the present Agreement, the Parties confirm that they are aware of the fact that the Agreement is subject to the obligation of publication pursuant to the Act no. 340/2015 Coll., on the Register of Contracts, as amended. The publication of the Agreement in the Register of Contracts shall be ensured by the Beneficiary. The Beneficiary is obliged to notify the other Parties without any undue delay of the publication of the present Agreement in the Register of Contracts.
11. The present Agreement shall enter into force on the date of its signature by all the Parties (or by affixing the signature of the Party that is the last one to sign) and shall become effective on the date of its publication in accordance with the preceding paragraph. The present Agreement shall expire upon the lapsing of 3 years after the completion of the Project solution process, if implemented, and the settlement of all obligations of the Parties related thereto, but with the exception of the surviving Articles X. to XII., XIV. and XV(1) to (3) of the present Agreement, which shall remain in force. In the event that the grant for the Project is not awarded and provided by the Provider under the 2nd public tender procedure of the National Competence Centre Programme and the Project is therefore not commenced, the present Agreement shall terminate 1 calendar month after the date of publication of the decision or notification of the Provider of the non-award of the grant, unless agreed upon otherwise by the Parties.
12. The following annexes shall form an integral part of the present Agreement:
- Annex no. 1 – Framework Project Budget and Financial Commitments in the Area of Commercialisation Activities;

resp. oznámení poskytovatele o nepřiznání podpory, pokud nebude smluvními stranami dohodnuto jinak.

12. Nedílnou součástí této smlouvy jsou následující přílohy:

Příloha č. 1 – Rámcový rozpočet projektu a finanční závazky v oblasti komercializačních aktivit;

Příloha č. 2 – Jednací řád Rady Centra;

Příloha č. 3 – Jednací řád Valné hromady Centra

Příloha č. 4 – Podmínky interní soutěže pro přípravu, výběr a podporu dílčích projektů;

Příloha č. 5 – Strategický výhled a perspektivy v oboru;

Příloha č. 6 – Návrh složení Rady Centra

Příloha č.7 – Návrh složení Valné hromady Centra

Příloha č. 8 – Organizační struktura Centra

V případě rozporu mezi ustanovením této smlouvy a některé z jejích příloh má přednost tato smlouva.

V případě rozporu ve výkladu skutečností uvedených v této smlouvě má přednost česká jazyková verze.

13. Tato smlouva a její přílohy obsahují úplné ujednání o předmětu smlouvy a všech náležitostech, které strany měly a chtěly ve smlouvě ujednat, a které považují za důležité pro závaznost této smlouvy. Žádný projev stran učiněný při jednání o této smlouvě ani projev učiněný po uzavření této smlouvy nesmí být vykládán v rozporu s výslovnými ustanoveními této smlouvy a nezakládá žádný závazek žádné ze stran.

14. Tato smlouva je vyhotovena v 15 vyhotoveních, z nichž každá strana obdrží jednu vyhotovení. Jedno vyhotovení je určeno pro účely poskytovatele.

Smluvní strany výslovně potvrzují, že tato smlouva je výsledkem jejich jednání a každá ze stran měla příležitost ovlivnit její základní podmínky.

Annex no. 2 – Rules of Procedure of the Centre Council;

Annex no. 3 – Rules of Procedure of the General Assembly

Annex no. 4 – Terms and Conditions of the Internal Tender Procedure for Preparation, Selection and Support of Subprojects;

Annex no. 5 – Strategic Outlook and Prospects in the Sector;

Annex no. 6 – Proposed Composition of the Centre Council

Annex no. 7 – Proposed Composition of the General Assembly

Annex no. 8 – Organization structure of the Centre

In case of a contradiction between the provisions of the present Agreement and any of its Annexes, the provisions of the present Agreement shall prevail.

In the event of a conflict in interpreting the facts stated in this contract, the Czech language version shall prevail.

13. The present Agreement and its Annexes contain a complete agreement about the subject matter of the Agreement and about all the prerequisites which the Parties were to stipulate and intended in the Agreement and which they consider important for the binding force of the present Agreement. No representation made by the Parties during the negotiations concerning the present Agreement and no representation made after the execution of the present Agreement shall be construed contrary to the express provisions of the present Agreement and shall create any obligation on any of the Parties.

14. The present Agreement has been executed in 15 counterparts and each of the Parties shall receive one counterparts thereof. One counterpart shall be intended for the purposes of the Provider.

The Parties expressly acknowledge that the present Agreement is the result of their negotiations and each of the Parties has had the opportunity to influence its basic terms and conditions.

Vysoké učení technické v Brně (*Brno University of Technology*)

V Brně dne/ In Brno on _____

doc. Ing. Ladislav Janíček, Ph.D., MBA, LL.M.
rektor/rector
za příjemce/For the Beneficiary

České vysoké učení technické v Praze (*Czech Technical University in Prague*)

V **XXX** dne/In **XXX** on _____

doc. RNDr. Vojtěchem Petráčkem, CSc.,
rektor/rector
za dalšího účastníka 1
For Additional Participant 1

Mendelova univerzita v Brně (*Mendel University in Brno*)

V **XXX** dne/In XXX on _____

prof. Dr. Ing. Jan Mareš,
rektor/rector
za dalšího účastníka 2
For Additional Participant 2

Vysoká škola báňská - Technická univerzita Ostrava (VSB - Technical University of Ostrava)

V **XXX** dne/In XXX on _____

prof. RNDr. Václav Snášel, CSc.,
rektor/rector
za dalšího účastníka 3
For Additional Participant 3

Vojenský výzkumný ústav, s. p.

V **XXX** dne/In XXX on _____

Ing. Pavel Čuda, Ph.D.,
ředitel/ director
za dalšího účastníka 4
For Additional Participant 4

Colorlak, a.s.

V **XXX** dne/In XXX on _____

Ing. Mojmírem Olšerem,
prokuristou/procuration Holder
za dalšího účastníka 5
For Additional Participant 5

SYNPO, akciová společnost

V **XXX** dne/In XXX on _____

Ing. Janem Hyršlem, CSc.,
předsedou představenstva a/chairman of the Council of directors and
Ivou Beranovou,
členem představenstva/Member of the Council of Directors
za dalšího účastníka 6
For Additional Participant 6

ZKL - Výzkum a vývoj, a.s.

V **XXX** dne/In XXX on _____

Ing. Liborem Nohálem, Ph.D.,
výkonným ředitelem na základě plné moci/ Executive Director on the basis of a Power of Attorney
za dalšího účastníka 7
For Additional Participant 7

GALATEK a.s.

V **XXX** dne/In XXX on _____

Josef Kocián,
ředitel a.s., na základě plné moci/company Director, on the basis of a Power of Attorney
za dalšího účastníka 8
For Additional Participant 8

NADOP -VÝROBA NÁBYTKU, a.s.

V **XXX** dne/In XXX on _____

Ing. Jan Pehal, MBA
předseda správní rady/Chairman of the Management Council
za dalšího účastníka 9
For Additional Participant 9

GERBRICH s.r.o.

V **XXX** dne/In XXX on _____

Ing. Radim Gerbrich
jednatel/ Managing Director
za dalšího účastníka 10
For Additional Participant 10

GRADUS, a.s.

V **XXX** dne/In XXX on _____

Ing. Petr Goliáš,
předseda představenstva/Chairman of the Council of Directors
za dalšího účastníka 11
For Additional Participant 11

ARU technologies s.r.o.

V **XXX** dne/In XXX on _____

Ing. Rudolf Altrichter
jednatel/ Managing Director
za dalšího účastníka 12
For Additional Participant 12

Activair s.r.o.

V **XXX** dne/In XXX on _____

Ing. Martin Papula
jednatel/ Managing Director
za dalšího účastníka 13
For Additional Participant 13

RÁMCOVÝ ROZPOČET PROJEKTU A FINANČNÍ ZÁVAZKY V OBLASTI KOMERCIALIZAČNÍCH AKTIVIT

FRAMEWORK PROJECT BUDGET AND FINANCIAL COMMITMENTS IN THE AREA OF COMMERCIALISATION ACTIVITIES

I. Úvodní ustanovení

1. Tento dokument upravuje podmínky rámcového rozpočtu projektu jednotlivých uchazečů, minimální povinné finanční spoluúčasti pocházející z neveřejných zdrojů, maximální výši čerpání přidělené účelové podpory a minimální výše závazku příjmů z komercializačních aktivit projektu s názvem „Centrum výzkumu a vývoje povrchových úprav“, jehož návrh s žádostí o poskytnutí podpory na jeho řešení bude příjemcem podán do 2. veřejné soutěže programu Národní centra kompetence (dále také jen „Projekt“) vyhlášené Technologickou agenturou ČR (dále také jen „Poskytovatel“ nebo „TA ČR“).
2. Finanční zajištění projektu a podmínky použití poskytnutých účelových finančních prostředků jsou blíže vymezeny ve Smlouvě o ustanovení národního centra kompetence.
3. Finanční prostředky jsou uvedeny v Kč. Intenzita podpory a minimální podíl příjmů z komercializačních aktivit jsou uvedeny v %.

I. Introductory provisions

1. The present document regulates the conditions of the framework budget of the project of individual candidate participants, the minimum mandatory financial participation originating from non-public resources, the maximum amount of the allocated earmarked grant and the minimum amount of the commitment of incomes from commercialisation activities of the project entitled “Centre for Research and Development of Surface Treatments”, whose proposal with the application for the provision of aid for its solution will be submitted by the beneficiary to the 2nd public tender procedure of the “National Competence Centres” Programme (hereinafter referred to also as “the Project”) announced by the Technology Agency of the Czech Republic (hereinafter also referred to as “the Provider” or “the TA ČR”).
2. The financial assurance of the Project and the terms and conditions for the use of the earmarked financial means are defined at a more detailed level in the Agreement on the Establishment of the National Centre of Competence.
3. The financial means are stated in CZK. The grant intensity and the minimum share of incomes from commercialisation activities are provided for in %.

Příloha č. 1 Smlouvy o ustanovení Národního centra kompetence „Centrum výzkumu a vývoje povrchových úprav“ TN02000087

Annex no. 1 to the Agreement on the Establishment of the National Centre of Competence Known as “Centre for Research and Development of Surface Treatments” TN02000087

IV. Maximální výše čerpání přidělené účelové podpory projektu

IV. Maximum amount of the drawing of the allocated earmarked grant of the Project

V.

	2023	2024	2025	2026	2027	2028
Vysoké učení technické v Brně	10 900 000	10 900 000	10 900 000	10 900 000	10 900 000	10 900 000
České vysoké učení technické v Praze	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000
VŠB Technická Univerzita Ostrava	1 640 000	1 640 000	1 640 000	1 640 000	1 640 000	1 640 000
Mendelova univerzita v Brně	2 500 000	2 500 000	2 500 000	2 500 000	2 500 000	2 500 000
Vojenský výzkumný ústav, s. p.	3 500 000	3 500 000	3 500 000	3 500 000	3 500 000	3 500 000
Colorlak, a.s.	400 000	400 000	400 000	400 000	400 000	400 000
SYNPO, akciová společnost	100 000	100 000	100 000	100 000	100 000	100 000
ZKL – Výzkum a vývoj, a.s.	100 000	100 000	100 000	100 000	100 000	100 000
GALATEK a.s.	500 000	500 000	500 000	500 000	500 000	500 000
NADOP a.s.	675 000	675 000	675 000	675 000	675 000	675 000
GERBRICH s.r.o.	375 000	375 000	375 000	375 000	375 000	375 000
GRADUS, a.s.	540 000	540 000	540 000	540 000	540 000	540 000
ARU Technologies s.r.o.	1 800 000	1 800 000	1 800 000	1 800 000	1 800 000	1 800 000
Activair s.r.o.	1 800 000	1 800 000	1 800 000	1 800 000	1 800 000	1 800 000

VI. Minimální závazek z příjmů komercializačních aktivit

V. Minimum revenue commitment from commercialisation activities

	2023	2024	2025	2026	2027	2028
Vysoké učení technické v Brně	2 705 206	2 705 206	2 705 206	2 705 206	2 705 206	2 705 206
České vysoké učení technické v Praze	496 368	496 368	496 368	496 368	496 368	496 368
VŠB Technická Univerzita Ostrava	407 022	407 022	407 022	407 022	407 022	407 022
Mendelova univerzita v Brně	620 460	620 460	620 460	620 460	620 460	620 460
Vojenský výzkumný ústav, s. p.	868 644	868 644	868 644	868 644	868 644	868 644
Colorlak, a.s.	0	0	0	0	0	0
SYNPO, akciová společnost	0	0	0	0	0	0
ZKL – Výzkum a vývoj, a.s.	0	0	0	0	0	0
GALATEK a.s.	0	0	0	0	0	0
NADOP a.s.	0	0	0	0	0	0
GERBRICH s.r.o.	0	0	0	0	0	0
GRADUS, a.s.	0	0	0	0	0	0
ARU Technologies s.r.o.	0	0	0	0	0	0
Activair s.r.o.	0	0	0	0	0	0

JEDNACÍ ŘÁD RADY
CENTRA VÝZKUMU A VÝVOJE POVRCHOVÝCH ÚPRAV
RULES OF PROCEDURE OF THE COUNCIL OF THE CENTRE
FOR RESEARCH AND DEVELOPMENT OF SURFACE TREATMENTS

Článek I.

Základní ustanovení

1. Tento dokument upravuje podmínky zasedání a rozhodování Rady Centra projektu s názvem „Centrum výzkumu a vývoje povrchových úprav“, jehož návrh s žádostí o poskytnutí podpory na jeho řešení bude příjemcem podán do 2. veřejné soutěže programu Národní centra kompetence (dále také jen „Projekt“) vyhlášené Technologickou agenturou ČR (dále také jen „Poskytovatel“ nebo „TA ČR“).
2. Rada je nejvyšším orgánem Centra.
3. Rada určuje koncepční a strategické směřování Centra.
4. Rada činí zásadní rozhodnutí týkající se fungování Centra, zejména dohlíží na plnění strategické výzkumné agendy, finančního plánu a spolupráci s aplikační sférou.
5. Rada centra se zodpovídá Radě programu Národní centra kompetence.
6. Rada Centra má 7 členů a je tvořena Ředitelem Centra (dále jen „Ředitel“), zástupci výzkumné a aplikační sféry a veřejné správy, které jmenuje Valná hromada Centra (dále jen „VH“) s podmínkou, že minimálně polovina členů Rady je tvořena zástupci institucí, které nejsou zapojené v Centru.
7. Členství v Radě Centra vzniká jmenováním a zaniká odvoláním.

Article I.

Basic provisions

1. The present document regulates the conditions of the meeting and decision-making of the Council of the Centre of the Project entitled “Centre for Research and Development of Surface Treatments”, whose proposal with the application for the provision of support for its solution will be submitted by the beneficiary to the 2nd public tender procedure of the “National Competence Centres” Programme (hereinafter referred to also as “the Project”) enunciated by the Technology Agency of the Czech Republic (hereinafter referred to also as “the Provider” or “the TA ČR”).
2. The Council is the supreme body of the Centre.
3. The Council determines the conceptual and strategic directing of the Centre.
4. The Council shall take key decisions concerning the functioning of the Centre, in particular it oversees implementation of the strategic research agenda, the financial plan and cooperation with the application sphere.
5. The Council of the Centre shall report to the Council of the National Centres of Competence Programme.
6. The Council of the Centre shall have 7 Members and shall consist of the Director of the Centre (hereinafter referred to as “the Director”), representatives of the research and application spheres and of the public administration, appointed by the General Assembly of the Centre (hereinafter referred to as “the GA”) with the condition that at least one half of the Members of the Council shall be representatives of institutions not involved in the Centre.
7. The Membership in the Council of the Centre shall arise by appointment and shall end by dismissal.

8. Členství v Radě Centra je nezastupitelné.
9. Předsedu Rady (dále jen „Předseda“) volí členové Rady ze svého středu tajným hlasováním. Místopředsedu určuje Předseda Rady.
10. Jednání Rady nejsou veřejná.
11. Jednání Rady centra svolává Předseda podle potřeby, nejméně však dvakrát ročně. Pozvánka musí být zaslána alespoň 30 dnů před konáním.
12. Mimořádné jednání Rady musí být svoláno, požádá-li o to alespoň jedna třetina členů Rady. Předseda je povinen svolat jednání Rady tak, aby se uskutečnilo do 30 dnů ode dne doručení žádosti.

Článek II.

Vyhrazené pravomoci Rady

1. Rada má tyto pravomoci:
 - a. schvalovat návrh projektu do 2. veřejné soutěže programu Národní centra kompetence;
 - b. navrhopvat VH přijetí nových členů Centra;
 - c. navrhopvat VH vyloučení členů Centra;
 - d. ustanovovat garanty výzkumných směrů;
 - e. hodnotit splnění formálních požadavků dle čl. IV pravidel pro dílčí projekty (Příloha č.4 Smlouvy – „Podmínky interní soutěže pro přípravu, výběr a podporu dílčích projektů“);
 - f. schvalovat realizaci dílčích projektů předkládaných Ředitelem, včetně jejich výzkumné strategie a finančních plánů. Do sedmi pracovních dnů od zasedání Rady informuje Ředitel Poskytovatele o

8. The Membership in the Council of the Centre shall be personal and non-substitutable.
9. The Chairperson of the Council (hereinafter referred to as “the Chairperson”) shall be elected by the Members of the Council from among themselves by secret ballot. The Vice-Chairperson of the Council shall be appointed by the Chairperson of the Council.
10. The meetings of the Council are not be public.
11. The meetings of the Council of the Centre shall be convened by the Chairperson as necessary, however at least twice a year. The invitation shall be sent at least 30 days before the meeting.
12. An extraordinary meeting of the Council shall be convened if requested by at least one-third of the Members of the Council. The Chairperson is obliged to convene the Council meeting so that it takes place within 30 days from the day of delivery of the request for the convening.

Article II.

Reserved powers of the Council

1. The Council shall have the following powers:
 - a. To approve the project proposal for the 2nd public tender procedure of the “National Competence Centres” Programme;
 - b. To propose the approval of the admission of new Members of the Centre to the General Meeting;
 - c. To propose the exclusion of Members of the Centre to the General Meeting;
 - d. To appoint guarantors of the research lines;
 - e. To evaluate fulfilment of formal requirements according to Article IV of the Rules for subprojects (Annex no. 4 to the Agreement – “Terms and Conditions of the Internal Tender Procedure for Preparation, Selection and Support of Subprojects”);
 - f. To approve implementation of the subprojects submitted by the Director, including their research strategy and financial plans. Within seven business days from the Council meeting, the

Radou schválených dílčích projektech. O případných připomínkách Poskytovatele informuje Ředitel Předsedu. Předseda uváží závažnost připomínek a navržené řešení a svolá jednání Rady nebo jen informuje členy Rady o zpracování připomínek.

2. Rada má pravomoc navrhnout Poskytovateli ukončit neúspěšné dílčí projekty. Projekt může být Radou vyhodnocen jako neúspěšný prostřednictvím předložených etapových zpráv dílčího projektu či na základě podnětu VH či Ředitele. Návrh o ukončení realizace neúspěšného dílčího projektu zasílá Ředitel Poskytovateli písemně.
3. Rada kontroluje a schvaluje plnění dílčích projektů včetně plnění závazných parametrů projektu a na základě požadavku Ředitele schvaluje případné změny při plnění jednotlivých dílčích projektů.
4. Rada schvaluje plánované činnosti Centra na příslušné období.
5. Rada schvaluje rozpočet pro každý rok řešení Projektu, kontroluje nakládání s finančními prostředky a průběžné čerpání rozpočtu Centra.
6. Rada schvaluje komercializaci výsledků dílčích projektů a kontroluje jejich průběžné plnění.
7. Rada projednává a schvaluje návrhy komplementárních projektů Centra, dalších projektů s veřejnou podporou nebo projektů realizovaných z neveřejných zdrojů
8. Rada projednává a schvaluje využití prostředků z neveřejných příjmů Centra.
9. Rada má právo navrhnout smířčí řešení sporu vzniklého mezi členy Centra a má právo vynést řešení, pokud účastníci sporu nedojdou ke smíru dohodou.

Director shall inform the Provider of the subprojects approved by the Council. The Director shall inform the Chairperson about any possible comments raised by the Provider. The Chairperson shall consider the seriousness of the comments and the proposed solution and shall convene a meeting of the Council or shall simply inform the Members of the Council about the incorporation of the comments.

2. The Council has the power to propose termination of unsuccessful subprojects to the Provider. A project may be assessed by the Council as unsuccessful through the submission of subproject phase reports or on the basis of the initiative of the General Meeting or of the Director. The proposal for termination of an unsuccessful subproject shall be sent in writing by the Director to the Provider.
3. The Council shall check and approve fulfilment of the subprojects, including fulfilment of the binding project parameters, and shall approve any changes in fulfilment of individual subprojects at the request of the Director.
4. The Council approves planned activities of the Centre for the relevant period.
5. The Council shall approve the budget for each year of the Project, shall control the management of financial means and the ongoing use of the Centre's budget.
6. The Council shall approve commercialisation of the results of the subprojects and shall control their continuous implementation.
7. The Council shall discuss and approve proposals for complementary projects of the Centre, other projects with public support or projects implemented from non-public resources
8. The Council shall discuss and approve the use of financial means from non-public revenues of the Centre.
9. The Council shall have the right to propose an amicable settlement to a dispute arising between Members of the Centre and shall have the right to render a settlement solution if the parties to the dispute fail to reach an amicable agreement.

Článek III.

Povinnosti Rady

1. Rada má povinnost předkládat dle pravidel Poskytovatele výroční zprávu o své činnosti. Zpráva bude obsahovat souhrnné informace o činnostech centra, o hospodaření centra, prezenční listiny se zápisem o projednávaných záležitostech ze zasedání Rady, atd.
2. Rada má povinnost kontrolovat všechny zprávy a výstupy předkládané Ředitelem Poskytovateli.

Článek IV.

Práva a povinnosti členů Rady

1. Člen Rady má právo:
 - a. předkládat Radě návrhy na projednání;
 - b. vznášet dotazy, připomínky a podněty;
 - c. vzdát se členství v Radě. Vzdání se členství písemnou formou musí být doručeno VH, a to vždy minimálně 30 dní před plánovaným ukončením členství.
 - d. Kontrolovat zápisy z jednání Rady a případně k nim Předsedovi podat námitky. V případě, že bude jednat o závažné námitky, svolá Předseda mimořádné zasedání Rady.
 - e. Formou aktivní účasti na hlasování schvalovat nebo odmítnout předložené návrhy ke schvalování.
2. Člen Rady je povinen:
 - a. zúčastňovat se zasedání Rady a plnit úkoly, které mu z této činnosti vyplývají;
 - b. hájit zájmy Centra a jednat tak, aby nebyla ohrožena vážnost jeho funkce;

Article III.

Obligations of the Council

1. The Council is obliged to submit an annual report on its activities in accordance with the Provider's rules. The report shall include summary information about the activities of the Centre, about the economic management of the Centre, attendance lists with minutes of the matters discussed at meetings of the Council, etc.
2. The Council has the obligation to check all reports and deliverables submitted by the Director to the Provider.

Article IV.

Rights and obligations of the Members of the Council

1. The Members of the Council shall have the right:
 - a. To submit proposals to the Council for consideration;
 - b. To raise questions, comments and suggestions;
 - c. To resign from the Council Membership. Resignation from Membership in writing must be delivered to the General Meeting, always at least 30 days before the planned termination of Membership.
 - d. To review the minutes of the Council meetings and, if necessary, to submit objections to the minutes, addressed to the President. In the event of serious objections, the Chairperson shall convene an extraordinary meeting of the Council.
 - e. To approve or reject, by way of active participation in voting, the proposals submitted for approval.
2. The Members of the Council shall be obliged:
 - a. To attend the meetings of the Council and to fulfil the tasks arising from this activity;
 - b. To defend the interests of the Centre and to act in such a way that the dignity

- c. zachovat mlčenlivost o skutečnostech, které se v průběhu jednání i mimo něj ve vazbě na Centrum dozvěděl;
- d. pokud skutečnosti nasvědčují, že by podíl na projednávání a rozhodování určité záležitosti v Radě mohl znamenat výhodu nebo škodu pro něj samotného nebo osobu blízkou (střet zájmů), sdělit tuto skutečnost před zahájením jednání Rady;
- e. omluvit svou neúčast na jednání Rady předem Předsedovi, a to s udáním důvodu. V případě plánované neúčasti Předsedy přebírá agendu Místopředseda.

Článek V.

Příprava jednání Rady

1. Jednání Rady připravuje Předseda v úzké součinnosti s Ředitelem.
2. Jednání Rady se účastní všichni členové Rady a přizvaní hosté, především zodpovědní řešitelé dílčích projektů.
3. Právo účasti na jednáních Rady má také pověřený zástupce Poskytovatele a Tajemník centra.
4. Předseda:
 - a. určuje čas, místo a program jednání;
 - b. sestavuje program jednání Rady;
 - c. podle obsahu jednání zajistí účast dalších osob, jejichž účast je při jednání žádoucí;
 - d. v případě schvalování dílčích projektů připraví podklady pro jednání, resp. anotaci projektu včetně období realizace, návrh rozpočtu, jméno řešitele dílčího projektu apod., z

of their office shall not be compromised;

- c. To maintain confidentiality of the facts they have learned in the course of the meeting and outside the meeting in relation to the Centre;
- d. If the facts indicate that participation in discussions and decision-making on a particular matter at the Council meetings could result in an advantage or disadvantage to themselves or to a person close to them (conflict of interest), to announce this fact before the commencement of the meeting of the Council;
- e. To apologise for their absence from the Council meeting in advance to the Chairman, stating the reason for such absence. In the event of a planned absence of the Chairman, it is the Vice-Chairman that shall take over the agenda.

Article V.

Preparation of meetings of the Council

1. The meetings of the Council shall be prepared by the Chairperson in close cooperation with the Director.
2. The meetings of the Council shall be attended by all of the Council Members and invited guests, especially by the responsible subproject solvers.
3. The authorised representative of the Provider and the Secretary of the Centre shall also have the right to attend the meetings of the Council.
4. The Chairperson:
 - a. Shall determine the time, place and agenda of the meeting;
 - b. Shall draw up the agenda for the meetings of the Council;
 - c. Shall arrange for the attendance of such other persons as may be desirable at the meeting, according to the content of the meeting agenda;
 - d. Shall prepare, in the case of approval of subprojects, the documents for the meeting, i.e., an abstract of the project,

materiálů předložených Radě Ředitelem;

- e. zajistí odeslání pozvánek členům Rady s uvedením místa, času a programu jednání Rady nejméně 30 dnů předem.
5. Materiály pro jednání Rady se zpracovávají tak, aby umožnily komplexní posuzování a přijetí účinných opatření. Musí být věcně správné, úplné, výstižné, stručné a musí obsahovat všechny podstatné podklady nutné pro rozhodnutí a návrhy na opatření. Návrhy usnesení musí být konkrétní, adresné, termínované a kontrolovatelné.
 6. Materiály jsou vyhotovovány v listinné a v elektronické podobě. Pokud materiál vykazuje v těchto svých podobách odlišnosti, za platnou verzi se vždy považuje podoba listinná.
 7. Materiály pro jednání Rady, určené členům Rady, zpřístupní Tajemník nejméně 7 dní před jednáním Rady formou odkazu na elektronické materiály.

Článek VI. Jednání Rady

1. Jednání Rady svolává a zpravidla řídí Předseda. V době jeho nepřítomnosti pak Místopředseda. Osoba řídící jednání se nazývá Předsedající.
2. Jednání Rady mohou být vedena prostřednictvím videokonference.
3. Jednání Rady začíná dle programu určeného Předsedou.
4. Každý člen Rady má jeden hlas.
5. Rada je usnášeníschopná, je-li přítomna nadpoloviční většina všech jejích členů. Jestliže při zahájení nebo v průběhu jednání není přítomna nadpoloviční většina všech členů Rady, ukončí Předsedající jednání. Do 30 dnů se koná náhradní jednání.

including the implementation period, the draft budget, the name of the subproject solver, etc., from the materials submitted to the Council by the director;

- e. Shall ensure the sending of the invitations to the Members of the Council, indicating the place, time and agenda of the meeting of the Council at least 30 days in advance.
5. The ground materials for the Council meetings shall be prepared in such a way that it can be possible to make comprehensive assessment and to take effective measures. They shall be factually correct, complete, accurate, concise and shall contain all relevant backgrounds necessary for decisions and proposals for action. Draft resolutions shall be specific, targeted, time-bound and verifiable.
 6. The ground materials shall be drawn up in hardcopy and electronic forms. If any material differs in these forms, the hardcopy version shall always be considered as the valid version.
 7. The ground materials pro the meetings of the Council, addressed to the Council Members shall be made available by the Secretary at least 7 days prior to the Council meeting by way of a link to the electronic materials.

Article VI. Meeting of the Council

1. The meetings of the Council shall be convened and normally chaired by the Chairperson or by the Vice Chairperson in the case of the Chairperson's absence. The person chairing the meeting is called the Chairing Person.
2. The meetings of the Council can take place by means of a videoconference.
3. The meetings of the Council shall commence according to the agenda set by the Chairperson.
4. Each Member of the Council shall have one vote.
5. The Council shall form a quorum if a majority of all its Members are present. If at the commencement or in the course of the meeting an absolute majority of all Members of the

6. K přijetí jakéhokoli usnesení, rozhodnutí nebo volbě je vždy třeba souhlasu nadpoloviční většiny přítomných členů Rady. V případě rovnosti hlasů je rozhodující hlas předsedy.
7. Členové Rady podepisují prezenční listinu. Po zahájení jednání zjistí Předsedající počet přítomných členů Rady a konstatuje, zda je usnášenischopná. Následně Předsedající nechá schválit program jednání včetně případných návrhů na doplnění programu jednání nebo stažení předložených bodů. Jednání následně probíhá podle schváleného programu.
8. O zařazení nového bodu na jednání Rady v průběhu jednání se nechá samostatně hlasovat.
9. Právo předkládat návrhy do programu mají jednotliví členové Rady. Předkladatel odpovídá za přípravu podkladů.
10. Všichni účastníci jednání Rady centra jsou povinni zachovávat mlčenlivost o skutečnostech, které se projednávají.

Článek VII.

Postup při hlasování Rady

1. Předsedající vede diskusi k jednotlivým bodům programu a vytváří návrh na usnesení.
2. Hlasování probíhá aklamací (zdvížením ruky). V případě, kdy člen Rady navrhne tajné hlasování, Rada tuto formu hlasování odhlasuje.
3. V mimořádných případech vyžadující neodkladné řešení může Předseda vyzvat členy Rady k hlasování elektronickou formou, kterou určí Předseda. V případě elektronického hlasování je návrh přijat, podpoří-li jej nadpoloviční většina všech členů Rady.
4. V případě potřeby je možné rozhodovat také mimo zasedání, tzv. per rollam.

Council are not present, the Chairing Person shall terminate the meeting. A replacement meeting shall be held within 30 days.

6. The approval of an absolute majority of the Council Members present shall always be required for adoption of any resolution, decision or election. In the event of an equality of votes, the vote of the Chairperson shall prevail.
7. The Members of the Council shall sign the attendance list. After the commencement of the meeting, the Chairing Person shall ascertain the number of the Council Members present and shall state whether a quorum is present. The Chairing Person shall then have the agenda approved, including any motions to add to the agenda or to withdraw any items presented. The meeting shall then continue according to the approved agenda.
8. Separate voting shall be taken with regard to the inclusion of a new item on the Council agenda during the meeting.
9. Individual Members of the Council shall have the right to make proposals to the agenda. The proposer is responsible for preparation of the submissions.
10. All participants in the Centre Council meetings are obliged to maintain confidentiality regarding the facts discussed.

Article VII.

Procedure for the voting at the Council meetings

1. The Chairing Person shall lead the discussion on individual items of the agenda and shall draw up a draft resolution.
2. Voting is carried out by acclamation (show of hands). In the event that a Member of the Council proposes a secret ballot, the Council shall vote by secret ballot.
3. In exceptional cases requiring an urgent resolution, the Chair may invite the Council Members to vote by electronic means to be determined by the Chairperson. In the case of an electronic vote, a motion shall be adopted if it is supported by an absolute majority of all the Council Members.
4. If necessary, decisions may also be taken

Článek VIII.

Zápis z jednání Rady

1. Zápis z jednání Rady vyhotovuje Předsedající. V zápisu bude vždy uvedeno:
 - a. místo a čas konání jednání Rady
 - b. schválený program jednání;
 - c. počet přítomných členů Rady včetně uvedení omluvených členů;
 - d. přijatá usnesení;
 - e. podané dotazy a návrhy;
 - f. stanoviska, jejichž zařazení do zápisu požadují jednotliví členové Rady;
 - g. kladné či záporné stanovisko Rady k předkládaným dílčím projektům.
2. Nedílnou součástí zápisu je vlastnoručně podepsaná prezenční listina či souhlas per rollam elektronickou formou, popř. jiné dokumenty, které byly předmětem jednání.
3. Zápis z jednání podepisuje Předsedající.
4. Zápis z jednání musí být vyhotoven a elektronicky rozeslán do deseti dnů po skončení jednání. Nahlížet do něho a pořizovat si z něho výpisy mají právo členové Rady, zástupci VH, Ředitel. Zápis bude k dispozici u Tajemníka.
5. O námitkách člena Rady proti zápisu rozhodne Rada na nejbližším jednání hlasováním.

outside the meeting, in the per rollam manner.

Article VIII.

Minutes of the Council meetings

1. The Minutes of the Council meetings shall be taken by the Chairing Person. The minutes shall always state:
 - a. the place and time of the Council meeting
 - b. the approved agenda;
 - c. the number of the Council Members present, including the list of excused Members;
 - d. the resolutions adopted;
 - e. the questions and motions made;
 - f. the opinions requested by individual Members of the Council for inclusion in the minutes;
 - g. positive or negative opinions of the Council concerning the subprojects submitted.
2. An integral part of the minutes shall be the attendance list with handwritten signatures or per rollam electronic consent, or other documents that were the subject matter of the meeting agenda.
3. The minutes of the meeting shall be signed by the Chairing Person.
4. The minutes must be taken and distributed electronically within ten days after the end of the meeting. The Members of the Council, representatives of the General Meeting, the Director shall have the right to inspect and take extracts from the minutes. The minutes shall be available from the Secretary.
5. Any objections raised by a Member of the Council to the minutes shall be decided about by vote of the Council at the next meeting.

JEDNACÍ ŘÁD VALNÉ HROMADY
CENTRA VÝZKUMU A VÝVOJE POVRCHOVÝCH ÚPRAV
RULES OF PROCEDURE OF THE GENERAL ASSEMBLY OF THE CENTRE
FOR RESEARCH AND DEVELOPMENT OF SURFACE TREATMENTS

Článek I.

Základní ustanovení

1. Valná hromada (dále jen „VH“) je orgánem Centra. VH navrhuje Radě Centra (dále jen „Rada“) koncepční a strategické směřování Centra, včetně návrhů na směřování dílčích projektů.
2. VH tvoří vždy dva zástupci každé smluvní strany zapojené do Projektu Centra (členové).
3. Zástupci instituce na VH jsou jmenováni statutárním orgánem instituce, který může udělit univerzální plnou moc libovolné osobě na celou dobu trvání Centra.
4. Ustavujícím Předsedou VH je prof. Ing. Jozef Kaiser, Ph.D. (dále jen „Předseda VH“).
5. Jednání VH jsou neveřejná. Jednání VH se jako host bez hlasovacího práva zpravidla účastní Ředitel Centra (dále jen „Ředitel“) a může se zúčastnit libovolný člen Rady.
6. VH se schází minimálně dvakrát za rok.
7. Mimořádná VH musí být svolána, požádá-li o to alespoň jedna třetina členů. Předseda VH je povinen svolat VH tak, aby se uskutečnila do 30 dnů ode dne doručení žádosti.

Článek II.

Vyhrazené pravomoci VH

Article I.

Basic provisions

1. The General Assembly (hereinafter referred to as “the GA”) is a body of the Centre. The GA proposes to the Council Centra (hereinafter referred to as “the Council”) the conceptual and strategic directing of the Centre, including proposals for the directing of subprojects.
2. The GA shall always consist of two representatives of each Party involved in the Project of the Centre (Members).
3. The representatives of the institution at the GA shall be appointed by the statutory body of the institution in question, which may grant a universal power of attorney to any person for the entire term of the Centre.
4. The founding Chairperson of the GA is prof. Ing. Jozef Kaiser, Ph.D. (hereinafter referred to as “the Chairperson of the GA”).
5. The course of the GA is not open to the public. As a rule, the Director of the Centre (hereinafter referred to as “the Director”) usually attends the course of the GA as a non-voting guest, and any Member of the Council may attend the GA as well.
6. The GA shall be convened at least twice a year.
7. An extraordinary GA shall be convened if requested by at least one-third of the Members. The Chairperson of the GA is obliged to convene the GA so that it can be held within 30 days of the delivery of such a request.

Article II.

Reserved powers of the GA

1. The GA shall have the following powers:
 - a. To approve or modify the Rules of

1. VH má tyto pravomoci:
 - a. schvalovat nebo upravovat jednací řád VH;
 - b. schvalovat nebo upravovat jednací řád Rady;
 - c. volit a odvolávat člena Rady;
 - d. schvalovat nové členy konsorcia na základě návrhu Rady;
 - e. rozhodovat o vyloučení člena Centra na základě návrhu Rady;
 - f. rozhodovat o změnách Smlouvy. Úpravy Smlouvy budou upraveny v dodatku Smlouvy;
 - g. navrhnout Řediteli témata, která Ředitel zpracuje a předloží Radě jako dílčí projekt;
 - h. navrhnout Předsedovi VH odvolat Ředitele. O jeho odvolání rozhoduje výlučně zástupce Příjemce.

Článek III.

Příprava jednání VH

1. VH připravuje Předseda VH.
2. Předseda VH:
 - a. určuje čas, místo a program jednání;
 - b. podle obsahu jednání zajistí účast dalších osob, jejichž účast je při jednání žádoucí;
 - c. řídí jednání VH;
 - d. je odpovědný za odeslání pozvánky k účasti na jednání VH obsahující náležitosti podle odstavce 2 tohoto článku všem členům nejméně 30 dnů předem.
3. Materiály jsou vyhotovovány v listinné a v elektronické podobě. Pokud materiál vykazuje v těchto svých podobách odlišnosti, za platnou

- Procedure of the GA;
- b. To approve or modify the Rules of Procedure of the Council;
 - c. To elect and remove a Member of the Council;
 - d. To approve new Members of the Consortium on the basis of a proposal submitted by the Council;
 - e. To decide about exclusion of a Member of the Centre on the basis of a proposal submitted by the Council;
 - f. To decide about any changes in the Agreement. Modifications of the Agreement shall be set out in an amendment to the Agreement;
 - g. To propose to the Director various topics to be processed and submitted by the Director to the Council as a subproject;
 - h. To propose to the Chairperson of the GA that the Director should be dismissed. The decision about the dismissal of the Director shall be made solely by a representative of the Beneficiary.

Article III.

Preparation of the agenda discussed at the GA

1. The GA shall be prepared by the Chairperson of the GA.
2. The Chairperson of the GA:
 - a. Shall determine the time, place and agenda of the meeting;
 - b. Shall arrange for the attendance of such other persons as may be desirable at the meeting, according to the content of the meeting agenda;
 - c. Shall chair the course of the GA;
 - d. Shall be responsible for the sending of the invitations to participation in the course of the GA, containing the prerequisites according to paragraph 2 of this article, to all the Members at least 30 days in advance.
3. The ground materials shall be drawn up in hardcopy and electronic forms. If any material differs in these forms, the hardcopy version shall always be considered as the valid version.
4. The ground materials pro the GA, addressed to

verzi se vždy považuje podoba listinná.

4. Materiály pro VH, určené členům, zpřístupní Tajemník nejméně 7 dní před VH formou odkazu na elektronické materiály.

Článek IV.

Jednání na VH

1. VH řídí její Předseda.
2. Každý člen má stejné hlasovací právo.
3. Na VH může libovolný člen uplatnit své hlasovací právo předáním plné moci vystavené oprávněným zástupcem instituce libovolné osobě, která bude člena na VH zastupovat. Plná moc musí být písemná a předána Předsedovi VH.
4. VH začíná dle programu zasláního Předsedou VH.
5. VH je usnášeníschopná, je-li přítomna nadpoloviční většina všech členů. Jestliže při zahájení nebo v průběhu jednání není přítomna nadpoloviční většina všech členů, ukončí Předseda jednání. Do 30 dnů se koná náhradní VH.
6. K přijetí jakéhokoli usnesení, rozhodnutí nebo volbě je vždy třeba souhlasu nadpoloviční většiny přítomných členů.
7. K přijetí změny jednacího řádu VH a jednacího řádu Rady Centra je třeba souhlasu dvoutřetinové většiny přítomných členů. Odsouhlasené změny budou upraveny dodatkem ke Smlouvě.
8. Členové podepisují prezenční listinu. Po zahájení jednání zjistí Předseda počet přítomných členů a konstatuje, zda je usnášeníschopná. Následně Předseda nechá schválit program jednání včetně případných návrhů na doplnění programu jednání nebo stažení předložených bodů. Jednání následně probíhá podle schváleného programu.
9. O zařazení nového bodu na jednání VH v průběhu jednání se nechá samostatně

the Members shall be made available by the Secretary at least 7 days prior to the GA by way of a link to the electronic materials.

Article IV.

Course of the GA

1. The GA shall be chaired by its Chairperson.
2. Each Member shall have an equal voting right.
3. At the GA, any member may exercise their voting rights by delivering a power of attorney issued by an authorised representative of the institution in question to any person who is to represent the member at the GA. The power of attorney must be made in writing and handed over to the Chairperson of the GA.
4. The GA shall commence according to the agenda sent by the Chairperson of the GA.
5. The GA shall form a quorum if an absolute majority of all its Members are present. If at the commencement or in the course of the meeting an absolute majority of all Members are not present, the Chairperson shall terminate the meeting. A replacement GA shall be held within 30 days.
6. The approval of an absolute majority of the Members present shall always be required for adoption of any resolution, decision or election.
7. The approval by a two-thirds majority of the Members present shall be required for adoption of an amendment to the Rules of Procedure of the GA and the Rules of Procedure of the Council of the Centre. The changes agreed upon shall be regulated by an amendment to the Agreement.
8. The Members shall sign the attendance list. After the commencement of the meeting, the Chairperson shall ascertain the number of the Members present and shall state whether a quorum is present. The Chairperson shall then have the agenda approved, including any motions to add to the agenda or to withdraw any items presented. The meeting shall then continue according to the approved agenda.
9. Separate voting shall be taken with regard to the inclusion of a new item on the GA agenda during the meeting.
10. Individual Members shall have the right to

hlasovat.

10. Právo předkládat návrhy do programu mají jednotliví členové. Předkladatel odpovídá za přípravu podkladů.

Článek V.

Postup při hlasování VH

1. Předseda vede diskusi k jednotlivým bodům programu a vytváří návrh na usnesení.
2. Hlasování probíhá aklamací (zdvižením ruky).

Článek VI.

Zápis z jednání a usnesení VH

1. Zápis z VH vyhotovuje Předseda. V zápise bude vždy uvedeno:
 - a. místo a čas konání jednání VH;
 - b. schválený program jednání;
 - c. jmenný seznam přítomných členů a institucí, které zastupují;
 - d. přijatá usnesení;
 - e. podané dotazy a návrhy;
 - f. stanoviska, jejichž zařazení do zápisu požadují jednotliví členové;
 - g. kladné či záporné stanovisko VH k předkládaným tématům dílčím projektům.
2. Nedílnou součástí zápisu je vlastnoručně podepsaná prezenční listina, popř. jiné dokumenty, které byly předmětem jednání.
3. Zápis z jednání podepisuje Předseda.
4. Zápis z jednání musí být vyhotoven do 10 dnů po skončení jednání. Předseda VH zajistí rozeslání zápisu členům nejpozději do 30 dnů po konání VH. Nahlížet do zápisu a pořizovat si ze zápisu výpisy mají právo členové VH, Ředitel a členové Rady.

make proposals to the agenda. The proposer shall be responsible for preparation of the ground materials.

Article V.

Procedure for the voting at the GA

1. The Chairing Person shall lead the discussion on individual items of the agenda and shall draw up a draft resolution.
2. Voting is carried out by acclamation (show of hands).

Article VI.

Minutes and resolutions of the GA

1. The Minutes of the GA shall be taken by the Chairperson. The minutes shall always state:
 - a. the place and time of the GA;
 - b. the approved agenda;
 - c. a list of the Members present; and the institutions they represent;
 - d. the resolutions adopted;
 - e. the questions and motions made;
 - f. the opinions requested by individual Members for inclusion in the minutes;
 - g. positive or negative opinions of the GA concerning the subprojects submitted.
2. An integral part of the minutes shall be the attendance list with handwritten signatures or other documents that were the subject matter of the meeting agenda.
3. The minutes of the meeting shall be signed by the Chairperson.
4. The minutes of the meeting must be drawn up within 10 days after the end of the meeting. The Chairperson of the GA shall ensure that the minutes are circulated to the Members no later than 30 days after the GA. The Members of the GA, the Director and the Members of the Council shall have the right to inspect and take extracts from the minutes.

**PODMÍNKY INTERNÍ SOUTĚŽE PRO PŘÍPRAVU, VÝBĚR
A PODPORU DÍLČÍCH PROJEKTŮ**

**TERMS AND CONDITIONS OF THE INTERNAL TENDER PROCEDURE
FOR PREPARATION, SELECTION AND SUPPORT OF SUBPROJECTS**

Článek I.

Základní ustanovení

1. Tento dokument stanovuje pravidla pro výběr, realizaci a kontrolu dílčích projektů předložených v rámci projektu s názvem „Centrum výzkumu a vývoje povrchových úprav“, jehož návrh s žádostí o poskytnutí podpory na jeho řešení bude příjemcem podán do 2. veřejné soutěže programu Národního centra kompetence (dále také jen „Projekt“) vyhlášené Technologickou agenturou ČR (dále také jen „Poskytovatel“ nebo „TA ČR“).
2. Dílčím projektem se rozumí soubor věcných, časových a finančních podmínek pro činnosti potřebné k dosažení cílů ve výzkumu, vývoji a inovacích formulovaný jeho řešitelem v rámci realizace Projektu. Dílčí projekt obsahuje zejména deklaraci konkrétních výstupů/výsledků, a to včetně plánovaných aktivit, činností a milníků vedoucích k dosažení výstupů/výsledků, povinné přílohy k plánovanému výsledku včetně plánovaného rozpočtu na jednotlivé zapojené smluvní strany.

Článek II.

Účast na řešení dílčího projektu

1. Návrhy na řešení dílčího projektu smí podávat pouze člen Centra. Řešení projektu se není oprávněna účastnit žádná třetí strana, která není členem Centra.
2. Dílčí projekt musí být realizován minimálně dvěma členy Centra.

Article I.

Basic provisions

1. The present document sets out the rules for selection, implementation and control of subprojects submitted within the framework of the project entitled “Centre for Research and Development of Surface Treatments”, whose proposal with an application for the provision of a grant for its solution will be submitted by the Beneficiary to the 2nd public tender of the National Competence Centres Programme (hereinafter referred to as “the Project”) announced by the Technology Agency of the Czech Republic (hereinafter referred to as “the Provider” or “the TA CR”).
2. The term “subproject” shall denote a set of material, time and financial conditions for activities necessary to achieve the objectives in research, development and innovation formulated by its solver within the framework of the Project implementation. The subproject shall contain, in particular, a declaration of specific outputs/results, including planned motions, activities and milestones leading to achievement of the outputs/results, mandatory annex to the planned result, including the planned budget for individual Parties involved.

Article II.

Participation in the subproject solution process

1. Only a Member of the Centre may submit proposals for a subproject. No third party who is not a Member of the Centre shall be entitled to participate in the project solution process.
2. The subproject must be carried out by at least two Members of the Centre.

Článek III.

Vyhlášení výzvy v rámci interní soutěže

1. Rada Centra vyhlašuje výzvu k předkládání návrhů na řešení dílčích projektů v rámci interní soutěže zveřejněním prostřednictvím e-mailového oznámení zapojených institucí do projektu a internetových stránek Centra ve stanoveném harmonogramu, alespoň jednou za kalendářní rok.
2. Rada Centra stanovuje lhůtu pro podávání návrhů dílčích projektů, ne kratší než 30 dní.
3. Rada Centra definuje podmínky interní soutěže v souladu s naplněním vytyčených strategických cílů projektu.

Článek IV.

Návrh dílčího projektu

1. Návrh dílčího projektu se předkládá na formuláři schváleném Poskytovatelem.
2. Návrh projektu musí splňovat obecné požadavky vyplývající ze zadávací dokumentace 2. veřejné soutěže Programu Národních center kompetence, Smlouvy o poskytnutí dotace a Smlouvy o ustanovení národního centra kompetence.
3. Návrh dílčího projektu musí obsahovat minimálně následující formální náležitosti:
 - a) Název projektu
 - b) Název předkladatele a seznam dalších účastníků a jejich pracovišť
 - c) Začátek a konec řešení dílčího projektu
 - d) Předmět řešení dílčího projektu a jeho vytyčené cíle
 - e) Zdůvodnění dílčího projektu
 - f) Komerčializační uplatnění dílčího projektu
 - g) Hlavní řešitel a další členové řešitelského týmu
 - h) Plánované aktivity a činnosti v rámci řešení dílčího projektu
 - i) Harmonogram a milníky řešení dílčího projektu
 - j) Finanční plán dílčího projektu

Article III.

Enunciation of a call within the framework of the internal tender procedure

1. The Council of the Centre shall launch a call for submission of proposals for subprojects within the framework of an internal tender procedure by publishing through an e-mail announcement of the institutions involved in the project and the Centre’s website within the set timetable, at least once per calendar year.
2. The Council of the Centre shall set a deadline for the submission of proposals for subprojects of not less than 30 days.
3. The Council of the Centre shall define the terms of the internal tender procedure in accordance with the fulfilment of strategic objectives of the Project.

Article IV.

Subproject proposal

1. The subproject proposal shall be submitted on a form approved by the Provider.
2. The Project proposal must meet the general requirements resulting from the tender documentation of the 2nd public tender of the National Competence Centres Programme, the Grant Agreement and the Agreement on the Establishment of the National Centre of Competence.
3. The subproject proposal must contain at least the following formal requirements:
 - a) Title of the Project
 - b) The name of the proposer and a list of the other participants and their sites
 - c) The beginning and end of the subproject solution process
 - d) The subject matter of the subproject and its objectives set out
 - e) Justification of the subproject
 - f) Commercialisation of the subproject application
 - g) Lead solver and other members of the project solvers’ team
 - h) Planned motions and activities within the framework of the subproject solution process
 - i) Timetable and milestones for the

- k) Seznam plánovaných výsledků
- l) Předpokládaný podíl účastníků na dosažení plánovaných výsledků
- m) Způsob vypořádání se účastníků na komercializaci plánovaných výsledků
- n) Odpovědný účastník/účastníci za implementaci výsledků

4. V souladu se Zadávací dokumentací jsou podporované druhy výsledků v dílčích projektech tyto:

- a) Fprum – průmyslový vzor;
- b) Fuzit – užžitný vzor;
- c) Gprot – prototyp;
- d) Gfunk – funkční vzorek;
- e) Hneleg – výsledky promítnuté do směrnic a předpisů nelegislativní povahy závazných v rámci kompetence příslušného poskytovatele - povinnou přílohou je doložení zájmu budoucího odběratele;
- f) Nlec - léčebný postup;
- g) NmetA – metodika a postup akreditované oprávněným orgánem;
- h) NmetC – metodika certifikovaná oprávněným orgánem;
- i) NmetS – metodika schválená příslušným orgánem státní správy, do jehož kompetence daná problematika spadá;
- j) Nmap – specializovaná mapa s odborným obsahem;
- k) P – patent – doporučenou přílohou je patentová řešerše;
- l) R – software;
- m) S – specializovaná veřejná databáze;
- n) Zpolop – poloprovoz;
- o) Ztech – ověřená technologie;
- p) O – ostatní výsledky - povinnou přílohou je odhad potenciálního využití.

Článek V.

Hodnotící kritéria

1. Jednotlivé návrhy dílčích projektů splňují nejméně následující hodnotící kritéria stanovená Radou Centra v souladu se Strategickým

- subproject solution process
- j) Financial plan for the subproject
- k) List of planned deliverables
- l) Expected contribution of participants to achievement of the results planned
- m) Method of settlement of the participants for commercialisation of the results planned
- n) Responsible participant(s) for implementation of the results

4. In accordance with the tender documentation, the types of results supported in the subprojects are as follows:

- a) Fprum - industrial design;
- b) Fuzit - utility model;
- c) Gprot - prototype;
- d) Gfunk – functional sample;
- e) Hneleg - results translated into directives and regulations of a non-legislative nature binding within the framework of competence of the relevant provider – documentary evidence of the interest of the future customer shall be a mandatory annex;
- f) Nlec - treatment procedure;
- g) NmetA - methodology and procedure accredited by an authorised body;
- h) NmetC - methodology certified by an authorised body;
- i) NmetS - methodology approved by the competent state administration body in whose competence the issue in question falls;
- j) Nmap - specialised map with a specialised content;
- k) P - patent - patent search is a recommended annex;
- l) R - software;
- m) S - specialised public database;
- n) Zpolop - semi-operation;
- o) Ztech - proven technology;
- p) O - other results – estimate of potential use is a mandatory annex.

Article V.

Evaluation criteria

1. Individual proposals for subprojects shall meet at least the following evaluation criteria set by the Council of the Centre in accordance with the

výhledem a perspektivami v oboru:

- a) Jsou projektem aplikovaného výzkumu, experimentálního vývoje či inovací.
- b) Jsou v souladu s cíli projektu NCK a podmínkami stanovenými poskytovatelem dotace.
- c) Podstata dílčího projektu nebo jeho části nebyla řešena v rámci jiného projektu.
- d) Předpokládané výsledky jsou nové.
- e) Předpokládané výsledky jsou aplikovatelné a je pravděpodobné jejich komerční využití.
- f) Kapacita a složení řešitelského kolektivu je dostačující na zvládnutí dílčího projektu.
- g) Navrhovaná výše finančních prostředků bude odpovídající pro úspěšné řešení dílčího projektu.
- h) Navrhovaný rozpočet dílčího projektu splňuje pravidla pro maximální míru podpory.
- i) Dílčí projekt vytváří předpoklady pro dosažení kritéria příjmů NCK.
- j) Dílčí projekt splňuje další podmínky stanovené ve výzvě.

Článek VI.

Hodnocení dílčích projektů

1. Rada hodnotí splnění formálních požadavků dle čl. IV, přičemž dílčí projekt, který tyto požadavky nesplňuje, nemůže být vybrán a schválen.
2. Rada na základě míry naplnění hodnotících kritérií dle čl. V vybere a schválí dílčí projekt. O naplnění míry hodnotících kritérií rozhoduje Rada tak, že každý Člen Rady ohodnotí naplnění každého z výše uvedených hodnotících kritérií 1 – 10 body. Vybrány a schváleny budou ty dílčí projekty, které obdrží nejvyšší bodové hodnocení.
3. Rozhodnutí Rady se přijímá na zasedání dle pravidel pro zasedání Rady, která tvoří přílohu č. 2 Smlouvy.
4. Rada rozhodne o výběru a schválení dílčího projektu bez zbytečného odkladu, nejpozději do 2 dnů od zasedání.

Strategic Outlook and prospects in the sector:

- a) They are a project of applied research, experimental development or innovation.
- b) They are in accordance with the objectives of the NCK Project and the conditions set out by the Grant Provider.
- c) The substance of the subproject or of a part thereof has not been dealt within the framework of another project.
- d) The results supposed are new.
- e) The results supposed are applicable and likely to be commercially utilised.
- f) The capacity and composition of the solvers' team are sufficient to manage the subproject.
- g) The proposed volume of financial means will be adequate for successful solution of the subproject.
- h) The proposed budget of the subproject complies with the rules for the maximum aid rate.
- i) The subproject creates the conditions for the meeting of the NCK income criterion.
- j) The subproject meets the other conditions set out in the call.

Article VI.

Evaluation of subprojects

1. The Council shall assess compliance with formal requirements according to Article IV, and a subproject which does not comply with these requirements cannot be selected and approved.
2. The Council shall select and approve the subproject on the basis of the degree of fulfilment of the evaluation criteria according to Article V. The Council shall decide about the degree of fulfilment of each of the evaluation criteria by having each Council Member rate the fulfilment of each of the above evaluation criteria on a scale from 1 to 10. Those subprojects receiving the highest scores will be selected and approved.
3. The decisions of the Council shall be adopted at a meeting according to the Rules of Procedure regulating the meetings of the Council, which form Annex no. 2 to the Agreement.
4. The Council shall decide about the selection and approval of the subproject without any undue delay, not later than 2 days after the meeting.

5. Na základě dosaženého bodového hodnocení bude stanoveno pořadí návrhů dílčích projektů.

5. The ranking of the subproject proposals will be determined on the basis of the scores obtained.

Článek VII.

Realizace, kontrola dílčích projektů a jejich změny

1. Realizaci dílčího projektu zajišťuje řešitelský tým, za jehož činnost odpovídá hlavní řešitel.
2. Za věcnou správnost a způsobilost vynaložených výdajů Dílčího projektu zodpovídá hlavní řešitel. Stejně tak odpovídá za věcnou a administrativně správnou realizaci Dílčího projektu.
3. Řešitel dílčího projektu předkládá Radě prostřednictvím příslušného tajemníka, dílčí a závěrečnou zprávu dle požadavků dané výzvy. Na vyzvání je povinen zajistit prezentaci průběžných výstupů Dílčího projektu Radě Centra.
4. Průběžná zpráva je podávána nejméně jednou za 6 měsíců řešení projektu.
5. Rada projedná průběžnou i závěrečnou zprávu. V případě, že Rada shledá nedostatky v řešení dílčího projektu, přijme přiměřená opatření k odstranění těchto nedostatků. Členové NCK jsou povinni tato opatření realizovat.
6. V případě, že Rada shledá při řešení projektu zásadní nedostatky, které nelze napravit bez vynaložení nadměrných prostředků, může Rada rozhodnout o ukončení řešení dílčího projektu. Rada zejména rozhodne o ukončení projektu, pokud:
 - a) V řešitelském týmu došlo ke změnám, které znemožňují dosažení cíle dílčího projektu.
 - b) V řízení projektu dochází k závažným nedostatkům, které znemožňují dosažení cíle dílčího projektu a tyto nedostatky nebyly odstraněny ani v dodatečně přiměřené lhůtě.
 - c) Výše přidělených finančních prostředků není dostatečná pro dosažení cílů dílčího

Article VII.

Implementation, review of subprojects and their changes

1. The implementation of a subproject is carried out by a project team, for which the lead solver is responsible.
2. The lead solver is responsible for the factual accuracy and eligibility of the expenditures incurred by the subproject. The lead solver shall also be responsible for the substantive and administratively correct implementation of the subproject.
3. The subproject solver shall submit to the Council, through the competent Secretary, the interim and final reports according to the requirements of the call. The subproject solver is obliged to ensure presentation of the intermediate outputs of the subproject to the Council of the Centre upon request.
4. An interim report shall be submitted at least once every 6 months of the project solution process.
5. The Council shall discuss both the interim and final reports. In the event that the Council finds deficiencies in the subproject solution process, it shall take appropriate action to remove those deficiencies. The Members of the NCC Centre are obliged to implement these measures.
6. In the event that the Council finds that there are significant deficiencies in the project solution process that cannot be remedied without spending excessive resources, the Council may decide about termination of the subproject. In particular, the Council shall decide to terminate a project if:
 - a) There have been changes in the project solvers' team which make it impossible to achieve the objective of the subproject.
 - b) There are serious deficiencies in the project management which make it impossible to achieve the objective of the subproject, and these deficiencies have not been remedied even within an additional reasonable time period.
 - c) The amount of the financial means allocated is not sufficient to achieve the

- projektu.
- d) Nejsou dodržována pravidla pro financování dílčího projektu.
- e) Zjevně již nebude dosaženo plánovaných výsledků projektu a nelze navrhnout jiné vyhovující výsledky.
7. Nastanou-li objektivní okolnosti, které založí důvodné pochybnosti o možném dalším úspěšném pokračování a dokončení dílčího projektu, navrhne řešitel dílčího projektu Radě jeho změnu.
8. Rada může sama na základě informací v průběžných zprávách doporučit řešiteli provedení specifikovaných změn v dílčím projektu včetně jeho předčasného ukončení, a to zejména v případech, kdy není možné splnit nastavené cíle Dílčího projektu.
9. Rada projedná navrhovanou změnu, vyhodnotí soulad navržené změny s podmínkami TA ČR, s hodnotícími kritérii i formálními požadavky dle této přílohy a navrženou změnu schválí či odmítne. Rada ve spolupráci s řešitelem zajistí oznámení změn TA ČR jako poskytovateli. Žádost o změnu nebo předčasné ukončení dílčího projektu musí být předložena TA ČR prostřednictvím informačního systému ISTA.
- objectives of the subproject.
- d) The rules governing the financing of the subproject are not complied with.
- e) The planned results of the project will clearly no longer be achieved and other satisfactory results cannot be proposed.
7. If there occur objective circumstances raising reasonable doubts about the further possible successful continuation and completion of the subproject, the subproject solver shall propose a modification of the subproject to the Council.
8. The Council itself may, on the basis of the information in the interim reports, recommend to the subproject solver that specified changes should be made to the subproject, including its early termination, in particular in cases where the stated objectives of the subproject cannot be met.
9. The Council shall discuss the proposed change, shall evaluate the compliance of the proposed change with the TA CR conditions, the evaluation criteria and formal requirements according to this Annex and shall approve or reject the proposed change. The Council, in cooperation with the solver, will ensure that the TA CR as the Provider is notified of the changes. The request for modification or early termination of the subproject must be submitted to the TA CR via the ISTA information system.

Článek VIII.

Závěrečné hodnocení dílčích projektů

- Po skončení řešení dílčího projektu předkládá řešitel k hodnocení závěrečnou zprávu dílčího projektu.
- Závěrečná zpráva projektu obsahuje zejména:
 - Shrnutí dosažených výsledků dílčího projektu.
 - Detailní informace o čerpání položkového rozpočtu.
 - Implementační plán výsledků projektu
- Rada projedná závěrečnou zprávu a provede hodnocení výsledků projektu.

Article VIII.

Final evaluation of subprojects

- After completion of the subproject, the solver shall submit the final report of the subproject for evaluation.
- The final project report shall include in particular:
 - A summary of the results achieved by the subproject.
 - Detailed information on implementation of the itemised budget.
 - Implementation plan of the project results
- The Council shall discuss the final report and shall carry out an evaluation of the project results.

NÁVRH SLOŽENÍ RADY CENTRA VÝZKUMU A VÝVOJE POVRCHOVÝCH ÚPRAV

PROPOSAL FOR THE COMPOSITION OF THE COUNCIL OF THE CENTRE FOR RESEARCH AND DEVELOPMENT OF SURFACE TREATMENTS

Dle Jednacího řádu Rady Centra výzkumu a vývoje povrchových úprav (Příloha č. 2 Smlouvy o ustanovení Národního centra kompetence „Centrum výzkumu a vývoje povrchových úprav“, Článek I., odst.6):

„Rada Centra má 7 členů a je tvořena Ředitelem Centra (dále jen „Ředitel“), zástupci výzkumné a aplikační sféry a veřejné správy, které jmenuje Valná hromada Centra (dále jen „VH“) s podmínkou, že minimálně polovina členů Rady je tvořena zástupci institucí, které nejsou zapojené v Centru.“

Ředitel a předseda Rady Centra:

doc. Ing. Ladislav Čelko Ph.D.

Členové Rady Centra - zástupci výzkumné a aplikační sféry a veřejné správy:

Ing. Bc. Dana Marešová (COLORLAK, CZ)
doc. Ing. Daniela Tesařová Ph.D. (MENDELU, CZ)
Ing. Miroslav Valeš, Ph.D. (VZLU TEST, a.s., CZ)
RNDr. David Uhlíř, Ph.D. (JIC, CZ)
Prof. Dr. Salvador Pané Vidal (ETH Zürich, Švýcarsko)
Prof. Dr. Robert Vaßen (Forschungszentrum Julich, Německo)

According to the Rules of Procedure of the Council of the Centre for Research and Development of Surface Treatments (Annex no. 2 to the Agreement on the Establishment of the National Centre of Competence “Centre for Research and Development of Surface Treatments”, namely its Article I(6)):

“The Council of the Centre shall have 7 Members and shall consist of the Director of the Centre (hereinafter referred to as “the Director”), representatives of the research and application spheres and of the public administration, appointed by the General Assembly of the Centre (hereinafter referred to as “the GA”) with the condition that at least one half of the Members of the Council shall be representatives of institutions not involved in the Centre.”

Director and Chairperson of the Council of the Centre:

doc. Ing. Ladislav Čelko Ph.D.

Members of the Council of the Centre - representatives of the research and application spheres and of the public administration:

Ing. Bc. Dana Marešová (COLORLAK, CZ)
doc. Ing. Daniela Tesařová Ph.D. (MENDELU, CZ)
Ing. Miroslav Valeš, Ph.D. (VZLU TEST, a.s., CZ)
RNDr. David Uhlíř, Ph.D. (JIC, CZ)
Prof. Dr. Salvador Pané Vidal (ETH Zürich, Switzerland)
Prof. Dr. Robert Vaßen (Forschungszentrum Julich, Germany)

NÁVRH SLOŽENÍ VALNÉ HROMADY CENTRA VÝZKUMU A VÝVOJE POVRCHOVÝCH ÚPRAV PROPOSAL FOR THE COMPOSITION OF THE GENERAL ASSEMBLY OF THE CENTRE FOR RESEARCH AND DEVELOPMENT OF SURFACE TREATMENTS

Dle Jednacího řádu Valné hromady Centra výzkumu a vývoje povrchových úprav (Příloha č. 3 Smlouvy o ustanovení Národního centra kompetence „Centrum výzkumu a vývoje povrchových úprav“, Článek I., odst.2 – odst. 4):

„Valnou hromadu (dále „VH“) tvoří vždy dva zástupci každé smluvní strany zapojené do Projektu Centra (členové).

Zástupci instituce na VH jsou jmenováni statutárním orgánem instituce, který může udělit univerzální plnou moc libovolné osobě na celou dobu trvání Centra. Předsedou VH je zástupce výzkumné organizace Vysoké učení technického v Brně, pan prof. Ing. Jozef Kaiser, Ph.D.

According to the Rules of Procedure of the General Assembly of the Centre for Research and Development of Surface Treatments (Annex no. 3 to the Agreement on the Establishment of the National Centre of Competence “Centre for Research and Development of Surface Treatments”, namely its Article I(2)–(4):

“The General Assembly (hereinafter referred to as “the GA”) shall always consist of two representatives of each Party involved in the Project of the Centre (Members).

The representatives of the institution at the GA shall be appointed by the statutory body of the institution in question, which may grant a universal power of attorney to any person for the entire term of the Centre. The Chairperson of the GA shall be a representative of the Research Organisation Brno University of Technology, Mr. prof. Ing. Jozef Kaiser, Ph.D.

Předseda Valné hromady Centra/ Chairperson of the General Assembly of the Centre:

prof. Ing. Jozef Kaiser, Ph.D.

Členové Valné hromady Centra/ Members of the General Assembly of the Centre:

1. Ing. Martin Juliš, Ph.D. (CEITEC VUT)
2. prof. Ing. Jozef Kaiser, Ph.D. (CEITEC VUT)
3. Ing. Jan Kudláček Ph.D. (ČVUT)
4. Ing. Jiří Kuchař, Ph.D. (ČVUT)
5. Ing. Kristýna Sternadelová (VŠB)
6. Ing. Hana Krupová (VŠB)
7. doc. Ing. Daniela Tesařová Ph.D. (MENDELU)
8. Ing. Petr Sláčík (MENDELU)

9. Mgr. Zbyněk Voráč Ph.D. (VVU)
10. Eva Jančová, M.Sc., DESS (VVU)
11. Ing. Vladimír Špaček CSc. (SYNPO)
12. Ing. Gabriela Štěpánková (SYNPO)
13. Ing. Bc. Dana Marešová (COLORLAK)
14. Ing. Michal Škrabana (COLORLAK)
15. Ing. Libor Procházka (ZKL)
16. Ing. Jakub Němeček (ZKL)
17. Ing. Martin Papula, MBA (ACTIVAIR)
18. Ing. Lukáš Hradil (ACTIVAIR)
19. Ing. Rudolf Altrichter (ARU)
20. Ing. Petr Dufka (ARU)
21. Ing. Martin Kaška Ph.D. (GRADUS)
22. Ing. Marek Schiller (GRADUS)
23. Ing. Karel Krontorád CSc. (NADOP)
24. Ing. Iveta Strnadová (NADOP)
25. Ing. Jana Sigmundová (GALATEK)
26. Ing. Jan Drápela, MBA (GALATEK)
27. Ing. Radim Gerbrich (GERBRICH)
28. Ivana Hrazděřová (GERBRICH)